



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

**6264<sup>a</sup>** sesión

Viernes 22 de enero de 2010, a las 15.00 horas  
Nueva York

*Provisional*

<i>Presidente:</i>	Sr. Zhang Yesui . . . . .	(China)
<i>Miembros:</i>	Austria . . . . .	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina . . . . .	Sr. Barbalić
	Brasil . . . . .	Sra. Viotti
	Estados Unidos de América . . . . .	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Shcherbak
	Francia . . . . .	Sr. Araud
	Gabón . . . . .	Sr. Issoze-Ngondet
	Japón . . . . .	Sr. Takasu
	Líbano . . . . .	Sr. Salam
	México . . . . .	Sr. Heller
	Nigeria . . . . .	Sra. Ogwu
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir Mark Lyall Grant
	Turquía . . . . .	Sr. Apakan
	Uganda . . . . .	Sr. Mugoya

## Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2010/5)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 15.05 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)**

#### **Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2010/5)**

**El Presidente** (*habla en chino*): Desearía informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Serbia en la que solicita que se invite al Presidente de la República de Serbia a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite al Presidente de Serbia a participar en el debate sobre el tema sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Solicito al Oficial de Protocolo que acompañe al Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, a tomar asiento a la mesa del Consejo.

*El Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, es acompañado a tomar asiento a la mesa del Consejo.*

**El Presidente** (*habla en chino*): En nombre del Consejo, doy una cálida bienvenida al Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Excmo. Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Zannier a tomar asiento a la mesa del Consejo.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con

arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Skender Hyseni.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Skender Hyseni a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2010/5, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa del Sr. Lamberto Zannier, a quien doy la palabra.

**Sr. Zannier** (*habla en inglés*): Para comenzar, quiero recordar a las víctimas del catastrófico terremoto que devastó a Haití y que con tanta crueldad abatió a tantos, entre ellos a nuestros colegas y amigos, algunos de los cuales habían servido anteriormente en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Nos sentimos dolorosamente afectados por su pérdida.

El informe que el Consejo de Seguridad tiene hoy ante sí (S/2010/5) detalla las actividades de la UNMIK entre el 16 de septiembre y el 15 de diciembre de 2009. Durante ese período, la UNMIK siguió desempeñando sus funciones con arreglo a la resolución 1244 (1999). Nuestro objetivo prioritario sigue siendo garantizar la seguridad y la estabilidad duraderas y el respeto a los derechos humanos en Kosovo y en la región. Tratamos de lograr nuestro objetivo respaldando a las comunidades de Kosovo, fomentando la cooperación y facilitando el diálogo y la cooperación regional.

Como había sido el caso durante el período correspondiente al anterior informe, Kosovo en general se mantiene en una situación tranquila y estable, aunque sigue habiendo tensiones y la posibilidad de estallidos en la parte norte de Kosovo. Los últimos tres meses han sido exitosos desde el punto de vista político, ya que las autoridades de Kosovo y el Gobierno de Serbia han celebrado elecciones municipales. Si bien la UNMIK no participó en la celebración ni en la convocación de esas elecciones, el hecho de que se celebraran de manera sumamente organizada y pacífica fue un indicio alentador.

Si bien los serbios de Kosovo que viven en los municipios norteños de Zvečan/Zvečan, Leposaviq/Leposavić y Zubin Potok no participaron en las elecciones convocadas por las autoridades kosovares, la participación de los serbios de Kosovo que viven al sur del río Ibar, si bien relativamente pequeña en términos absolutos, fue notablemente superior a la de las elecciones recientes y dio lugar a la creación de tres nuevos municipios con mayoría serbokosovar. En los tres, así como en el municipio con mayoría serbokosovar de Shtërpce/Štrpce, el escrutinio dio lugar a la elección de alcaldes serbios de Kosovo y administraciones municipales de mayoría serbokosovar. Dejando de lado las consideraciones relativas al estatuto, estas novedades permiten a las comunidades participar de manera significativa en su administración local, lo cual aumenta los niveles de confianza entre la población y genera un clima más propicio para aumentar los retornos y un Kosovo más multiétnico.

El Kosovo septentrional, sin embargo, sigue siendo un foco de tensión. Las relaciones entre las comunidades albanokosovar y serbokosovar en esa zona siguen siendo tensas, aunque ahora impera una mayor comprensión en el asunto de la reconstrucción de viviendas por las comunidades. Durante este período, ocho familias albanokosovares se mudaron a sus nuevas viviendas en la zona de Kroi i Vitakut/Brdjani sin incidentes.

No obstante, incluso esta paz sigue siendo frágil. Por ejemplo, este mes un grupo de serbokosovares que sospechaban que albanokosovares estaban construyendo viviendas más allá de la línea convenida en las negociaciones facilitadas por la UNMIK, lanzaron piedras contra los obreros de la construcción y volcaron un camión. Está claro que la UNMIK debe seguir auspiciando el proceso de reconstrucción y supervisando de cerca la situación para que todas las comunidades respeten los arreglos existentes y se mantenga la estabilidad así como una comunicación eficaz en todo momento. La administración de la UNMIK en Mitrovica septentrional ha resultado ser una herramienta útil en ese sentido.

Un hecho especialmente preocupante, acaecido recientemente en Kosovo septentrional, tuvo que ver con el suministro de electricidad. La cuestión es muy compleja y entraña aspectos técnicos, comerciales, jurídicos y políticos. A fines de octubre surgieron tensiones en torno al suministro de electricidad en Kosovo septentrional entre la Compañía de Energía de

Kosovo y la Industria de Energía Eléctrica de Serbia, que ha asumido la distribución de electricidad en la zona. Esta situación podría degenerar en una crisis. Espero que se pueda alcanzar con rapidez un acuerdo concertado entre las partes a fin de evitar que se desestabilice la situación de seguridad en Kosovo septentrional.

Con el pasar de los años hemos aprendido que para hacer frente a la situación que se vive en Kosovo septentrional hacen falta esfuerzos constantes así como una participación continuada con las comunidades que viven en el terreno y la celebración constante de consultas y coordinación con todas las partes interesadas.

Naturalmente, una situación estable de seguridad es uno de los elementos clave que se necesitan para fomentar el regreso de los desplazados internos y refugiados. Si bien en comparación con trimestres anteriores los retornos han aumentado considerablemente, siguen siendo bajos en números absolutos debido a diversos factores, entre ellos, la ausencia de posibilidades económicas y las inquietudes relativas a la libertad de circulación, que han vuelto a ser expresadas por Serbia tras el reciente incidente en el que se vio afectado el Ministro serbio para Kosovo. La UNMIK ha trabajado en estrecha colaboración con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y permanece en contacto con las autoridades de Belgrado y Pristina para fomentar los retornos. Los líderes de Kosovo dicen que están comprometidos a crear un Kosovo multiétnico y abierto a los retornos. No obstante, hay que trabajar más para que este objetivo se materialice. En este contexto, quisiera recalcar que es necesario reabrir las oficinas del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo en Serbia, que es clave para tramitar eficazmente las reclamaciones sobre derechos de propiedad presentadas por los desplazados internos y que resultan importantes para generar condiciones que propicien los retornos.

No obstante, me complace informar sobre algunos avances positivos en relación con un grupo especialmente vulnerable de desplazados internos de Kosovo. Ha habido avances alentadores en lo que tiene que ver con el traslado de los residentes romaníes, ashkalíes y egipcios de los campamentos de Osterode y Çesmin Llug/Çesmin Lug, en Mitrovica septentrional, a un alojamiento residencial más adecuado. La Oficina de Enlace de la Comisión Europea en Pristina ha iniciado un proyecto destinado a facilitar el

reasantamiento sostenible y la reintegración de 90 familias y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional está financiando la construcción de viviendas para otras 50 familias. Ambos proyectos comenzarán este año.

En cuanto a la cuestión de las personas desaparecidas, me habría gustado poder informarles de avances más positivos el día de hoy. En los 12 últimos meses se identificaron 33 restos mortales que se devolvieron a las familias de los fallecidos. Está claro que hay que redoblar los esfuerzos para convencer a las personas que tienen información sobre el paradero y el destino que han corrido esas personas desaparecidas de que declaren y digan lo que saben al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), a la Misión de la Unión Europea para el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y al Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas de Pristina-Belgrado. Una vez más, pido a todos aquellos que tengan información pertinente que la comuniquen.

La aplicación del informe del Secretario General de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692) también muestra menos progresos de los que hubiéramos querido. La conclusión del mandato del director general adjunto serbokosovar de la Policía de Kosovo, que incluye funciones relativas a la coordinación e integración de personal policial de las comunidades, es un indicio alentador, que celebro.

Sin embargo, lamentablemente, cabe decir que ha habido pocos avances en la creación de tribunales multiétnicos en Kosovo septentrional. El Gobierno de Serbia recientemente ha nombrado a magistrados para Kosovo, lo que ha dado lugar a que las autoridades kosovares renueven su llamamiento a desarticular las estructuras judiciales serbias. Entre tanto, sigue habiendo detenidos en prisión, hay casos civiles pendientes y se niega a la población el acceso a la justicia. Espero que se adopte un enfoque constructivo por ambas partes para restablecer los tribunales multiétnicos, lo cual obra en interés de todos, con independencia de la etnia a la que pertenezcan. Del mismo modo, no se ha podido lograr un acuerdo sobre el restablecimiento de un régimen aduanero que funcione plenamente en Kosovo septentrional.

Desde mi última exposición ante el Consejo, se han logrado progresos en el ámbito del patrimonio cultural. Espero que pronto se llegue a un acuerdo sobre el nombramiento tan esperado de un enviado de

la Unión Europea, quien proporcionará a las partes un mecanismo de cooperación en asuntos relativos a la protección del patrimonio cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo. La UNMIK está dispuesta a colaborar y a trabajar con el enviado de la Unión Europea a fin de lograr avances en una importante esfera de interés común.

En otro ámbito de interés común, el desarrollo regional, la UNMIK ha seguido facilitando la participación de Kosovo en foros regionales e internacionales. En el período sobre el que se informa se ha observado un calendario particularmente activo de reuniones de mecanismos regionales e internacionales, y la UNMIK ha facilitado la participación de las instituciones de Kosovo en los casos en que, de otro modo, no habría sido posible debido a que algunos Estados Miembros que participan en los mecanismos no reconocen a Kosovo como Estado. Estoy firmemente convencido de que la participación de Kosovo en los mecanismos de coordinación regionales e internacionales obra en interés del desarrollo y de la estabilidad de Kosovo, así como de los de toda la región. Por consiguiente, espero que Belgrado y Pristina encuentren una manera de dejar de lado las consideraciones relativas al estatuto a fin de lograr este objetivo.

La estabilidad y el desarrollo a largo plazo de Kosovo dependen de que se lleve a cabo un proceso de reconciliación exitoso entre las comunidades. Por lo tanto, celebro el mensaje que formuló el Presidente Tadić, con motivo de su visita al monasterio de Visoki Dečani para celebrar la Navidad ortodoxa, en el sentido de que todos los pueblos, independientemente de su identidad, deberían conciliar sus diferencias. He escuchado declaraciones similares de las autoridades de Kosovo. Espero que Belgrado y Pristina demuestren a través de sus acciones que el bienestar de la población de Kosovo no se sacrificará a expensas de programas políticos.

En mi anterior exposición informativa ante el Consejo (véase S/PV.6202), dije que comprobé que las autoridades de Kosovo reconocen tácitamente algunos ámbitos en los cuales la UNMIK puede complementar sus esfuerzos en el contexto del desarrollo económico y la estabilidad de Kosovo, y me complace informar de que las autoridades de Kosovo ahora parecen estar demostrando una mayor comprensión del papel que desempeñamos.

La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la EULEX siguen cumpliendo importantes funciones que complementan las de la UNMIK en el marco de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999). La OSCE continúa supervisando eficazmente las cuestiones relativas a la comunidad a través de la red de oficinas que tiene sobre el terreno. Las contribuciones que aporta la EULEX en materia de orientación, supervisión y asesoramiento a las autoridades de Kosovo en la esfera del estado de derecho, y las que aportan la EULEX y la Fuerza de Kosovo para proporcionar seguridad y estabilidad en Kosovo siguen siendo de fundamental importancia.

La UNMIK también trabaja en estrecha coordinación con el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo para promover una visión común de los objetivos estratégicos de las Naciones Unidas para la consolidación de la paz en Kosovo. En ese sentido, nos estamos centrando en mejorar nuestra colaboración en beneficio de Kosovo y de toda la región.

Como siempre, mi equipo y yo agradecemos el apoyo proporcionado por el Consejo de Seguridad y esperamos poder seguir recibiéndolo. El Consejo puede contar con nuestro pleno compromiso de cumplir con los cometidos que nos ha encomendado.

**El Presidente** (*habla en chino*): Agradezco al Sr. Zannier su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Presidente de la República de Serbia, Excmo. Sr. Boris Tadić.

**El Presidente Tadić** (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Antes de referirme a la cuestión que nos congrega hoy, quisiera expresar mis más sentidas condolencias al pueblo y al Gobierno amigos de la República de Haití —así como al Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, y a la Secretaria de las Naciones Unidas— por el trágico terremoto que ha cobrado innumerables vidas y ha causado una destrucción inimaginable. Las familias de las víctimas están en nuestros pensamientos y oraciones. Como país que aporta contingentes al componente de policía de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití, la República de Serbia seguirá trabajando con los supervivientes y la comunidad internacional. Ayudaremos en los esfuerzos

para reconstruir el país mediante la asistencia material que se ha comprometido a aportar nuestro Gobierno y aumentando de manera considerable nuestra presencia en Haití.

Una vez más nos reunimos para examinar la situación en la provincia serbia de Kosovo y Metohija. Hace casi dos años sus autoridades de origen albanés trataron de escindir de mi país a través de una declaración unilateral de independencia. Nuestra posición de principios en relación con el estatuto futuro de nuestra provincia sigue siendo inamovible. Jamás, bajo ninguna circunstancia ni de manera implícita o explícita, Serbia reconocerá la declaración unilateral de independencia. Este es un imperativo constitucional, así como nuestro deber moral, histórico y, sobre todo, democrático. Respecto de este aspecto fundamental, nuestra nación está unida. La declaración unilateral de independencia ha dividido al mundo y a los Balcanes. Ha puesto en entredicho los principios fundamentales del sistema contemporáneo internacional y, al mismo tiempo, obstaculiza los esfuerzos por consolidar los logros democráticos de la región.

Una mayoría considerable de Estados Miembros de las Naciones Unidas y de miembros del Consejo de Seguridad no ha respaldado el intento por imponer la partición forzosa de un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Ha seguido respetando la soberanía y la integridad territorial de mi país. En nombre de la República de Serbia, quisiera reiterar nuestro profundo agradecimiento a los gobiernos y pueblos amigos de esos países por su dedicación a favor de la defensa del derecho internacional, mientras tratamos de resolver el estatuto futuro de Kosovo a través de la diplomacia y el derecho. Nunca se olvidará su solidaridad.

Como se nos recuerda en el informe (S/2010/5) que tiene ante sí el Consejo, la Asamblea General encomendó a la Corte Internacional de Justicia que determinara si la declaración unilateral de independencia era compatible con el derecho internacional. Este ha resultado ser un caso histórico. Es la primera vez que se ha solicitado a la Corte que examine la legitimidad de un intento unilateral de una minoría étnica de separarse de un Estado Miembro de las Naciones Unidas en tiempos de paz, intento que es contrario a su Constitución y se ha hecho contra la voluntad del Consejo de Seguridad. También es la primera vez que los cinco miembros permanentes del Consejo han participado en un procedimiento ante la Corte. En el periodo sobre el que se informa concluyó

una etapa crucial del proceso judicial: las vistas orales. Un número histórico de países expuso sus opiniones. Este acontecimiento hizo que pasara a ser el caso más extenso en la historia de la Corte y demostró que el estatuto futuro de Kosovo sigue siendo una cuestión pendiente y no resuelta.

La Corte Internacional de Justicia presentará sus conclusiones este año, lo cual tendrá consecuencias trascendentales para el orden jurídico internacional. Por consiguiente, es particularmente importante que todos respeten el hecho de que la Corte ha iniciado sus deliberaciones. Se debería haber permitido que la labor de los magistrados siguiera su curso sin presiones políticas, tales como el reconocimiento adicional de la declaración unilateral de independencia de Kosovo. Una vez que la Corte emita su opinión, se tendrá la oportunidad de encontrar una salida.

Estimamos que el diálogo es la manera más eficaz de lograr el único resultado sostenible: una solución viable y mutuamente aceptable, por la que no se sacrifiquen de manera imprudente las prioridades estratégicas de todos a expensas de las aspiraciones de una sola de las partes. Serbia procura solucionar todas las divergencias políticas a través de las negociaciones. Nos comprometemos fundamentalmente a que 2010 sea el año de las soluciones pacíficas, como siguiente paso lógico tras la decisión de la Corte. Estamos estudiando detenidamente todas las posibilidades.

Esto no será fácil. Los obstáculos psicológicos son muchos y es necesario restablecer la confianza. Un primer paso consistiría en reconocer que el decenio de 1990 ya ha pasado. La Serbia contemporánea es una sociedad democrática, que mira hacia el futuro y que pronto se adherirá a la Unión Europea. Todos debemos trabajar de consuno para lograr un futuro común lo antes posible. Como dejé en claro durante mis observaciones formuladas en Navidad desde Kosovo en el monasterio de Visoki Dečani, mi mensaje es de paz y de reconciliación entre las personas y los pueblos.

Deseo dar la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo de Seguridad así como al Representante Especial Lamberto Zannier. Las Naciones Unidas siguen desempeñando un papel indispensable en Kosovo. Por lo tanto, es crucial que el Consejo siga apoyando la presencia, totalmente reconfigurada, de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), como pilar esencial de la paz y la seguridad.

El enfoque constructivo adoptado por las Naciones Unidas y las organizaciones que operan bajo su autoridad general han sentado las bases para que los interesados responsables actúen juntos a fin de mejorar las vidas de todos los residentes en la provincia. Esto ha sido posible dejando de lado consideraciones de estatus en un número cada vez mayor de cuestiones prácticas. Mi país ha seguido aplicando este enfoque de conformidad con las disposiciones del informe de noviembre de 2008 (S/2008/692). El Secretario General ha reconocido esto. Según sus propias palabras “los contactos de la UNMIK con Belgrado siguieron creando oportunidades de establecer un diálogo de buena fe e idear soluciones para una variedad de cuestiones” (S/2010/5, párr. 48).

Eso ha producido resultados tangibles. Por ejemplo, el protocolo sobre la cooperación policial entre el Ministerio del Interior de Serbia y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), firmado hace algunos meses, ha empezado a aplicarse. Un anexo al protocolo se firmó a finales de noviembre, un hecho que no se menciona en el informe. Esto ha producido un aumento —que acogemos favorablemente— del intercambio de información sobre la delincuencia organizada y las actividades terroristas en la provincia, un lugar que sigue siendo el centro de una red internacional siniestra de traficantes de armas y drogas y de trata de personas.

En una serie de otros frentes, la dedicación compartida de los interesados responsables a favor del estatuto de neutralidad ha asegurado que “la situación global en materia de seguridad en Kosovo siguió siendo relativamente calma pero potencialmente frágil” (S/2010/5, párr. 22). Un ejemplo de ello es la función de representación externa de la UNMIK. Cuando se encarga de ello Pristina, se sigue escuchando su voz en los foros, con nuestro apoyo y aliento. Esta seguirá siendo la única vía legítima para que la provincia participe en reuniones multilaterales. Desafortunadamente, la autoridades étnicas albanesas de Kosovo rehúsan participar con la UNMIK en el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central y en otras organizaciones regionales, como se indica con claridad en el informe. Esta política de Pristina sólo puede llevar a su propio aislamiento. Lamentamos profundamente la falta de voluntad de Pristina de cumplir con las disposiciones del acuerdo de libre comercio de la región y, de manera más general, con los procedimientos vinculantes de representación

externa. Instamos a las autoridades de la provincia a que inviertan esta política contraproducente.

En suma, en relación con la cuestión de la representación externa, Kosovo puede y debe participar en los foros multilaterales y regionales, con la presencia de funcionarios de la UNMIK que hablen en primer lugar y utilizando una placa con el nombre de la UNMIK-Kosovo, o un distintivo personalizado. Ningún arreglo diferente funcionará a pesar de todas las presiones en sentido contrario.

El trabajo dentro del marco de la neutralidad del estatuto también ha asegurado que las cuestiones relacionadas con el abastecimiento de electricidad para las comunidades serbias no se vuelvan incontrolables. Tal y como se destaca en el informe, la Compañía de Energía de Kosovo (KEK) con sede en Pristina cortó unilateralmente el suministro de electricidad a la parte norte de Kosovo. Gracias a la respuesta oportuna de la Industria de Energía Eléctrica de Serbia (EPS), se evitó una catástrofe humanitaria que habría perjudicado a más de 100.000 residentes. Reconocemos con agradecimiento el papel positivo desempeñado por la UNMIK y la Unión Europea a la hora de impedir que las autoridades de origen albanés adoptaran más medidas unilaterales. Serbia desea que las conversaciones técnicas entre la KEK y la EPS se lleven a feliz término, ya que deberían dar lugar a una solución satisfactoria a largo plazo, que incluya a un segundo abastecedor.

Permítaseme ahora abordar la cuestión de la Fuerza de Kosovo (KFOR). Todos siguen reconociendo su singular capacidad para actuar como mediador en las divisiones de las comunicaciones existentes y para mantener la paz y la estabilidad sobre el terreno, gracias a su enfoque de estatuto neutral reconocido por todos. La República de Serbia seguirá cooperando con todos los interesados responsables para asegurar que el papel de la KFOR no se vea mermado, en particular en lo que respecta a la salvaguardia del patrimonio serbio.

Desde el pogromo de marzo de 2004 en el que se destruyeron 35 lugares sagrados en un lapso trágico de tres días, la responsabilidad directa de la KFOR de garantizar la seguridad a la Iglesia Ortodoxa Serbia ha sido un éxito. Creemos que las propuestas de delegar a unidades policiales locales la responsabilidad de proteger un conjunto de este tipo de lugares no contribuiría a mejorar la frágil situación de la seguridad. Se trata de algo especialmente importante

en razón de la oposición a estos planes claramente expresada por las comunidades monásticas más afectadas.

Deseamos acoger con beneplácito los “esfuerzos [de la UNMIK] encaminados a hallar soluciones duraderas para la protección del patrimonio cultural serbio en Kosovo” (S/2010/5, párr. 10), especialmente su compromiso con la Unión Europea y la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, presidida por el Consejo de Europa. Coincidimos con la valoración de que se realizaron considerables progresos en este tema sensible durante el período examinado. Al mismo tiempo, compartimos la decepción del Secretario General de que aún no se haya alcanzado un acuerdo. En este sentido, acogemos favorablemente su disponibilidad “a apoyar las iniciativas constructivas de la Unión Europea a este respecto, incluido el nombramiento de un enviado” (S/2010/5, párr. 49).

Creemos que un facilitador de la Unión Europea podrá adoptar medidas adecuadas para obligar a las autoridades de Pristina a que respeten de manera estricta todos los asuntos relacionados con la protección, conservación y restauración de nuestros lugares santos de la provincia. Lamentablemente, el estado precario del patrimonio serbio sigue siendo una parte profundamente preocupante de la realidad sobre el terreno de Kosovo.

En el informe se nos señala a la atención una serie de problemas actuales que aún no se han resuelto. Entre éstos se cuenta el rechazo continuado de los funcionarios locales a restaurar los datos catastrales del monasterio de Dečani, un sitio declarado patrimonio mundial de la humanidad por la UNESCO en peligro. Asimismo, se incluye una lista incompleta de necrópolis profanadas, crímenes de odio que se añaden a la destrucción física y que pretenden erradicar nuestras huellas en Kosovo.

Desafortunadamente, en el informe se omite el hecho de que las autoridades de origen albanés siguen defendiendo la decisión indignante de pavimentar con cemento las ruinas de la iglesia serbia en el centro de Djakovica, dos veces destruida. Es la cuarta vez que Serbia ha planteado esta cuestión en este Salón. ¿Acaso es posible que la comunidad internacional sea incapaz de contrarrestar este hecho horrible? ¿Existe la voluntad de poner fin a éste y otros actos de depuración cultural? Una vez más, pedimos la ayuda del Consejo.

Se deben cumplir plenamente los compromisos contraídos en este Salón. Lo que se decide y se acoge favorablemente en el Consejo de Seguridad debe aplicarse en su totalidad, desde la resolución 1244 (1999) hasta el plan de seis puntos del Secretario General. Lamentablemente, aún no se han adoptado medidas reales sobre la aplicación política de las disposiciones relativas, entre otros, al sistema judicial y a las aduanas, a pesar de la buena disposición, que expresamos con claridad, a encontrar vías para poner en práctica lo que este órgano haya dispuesto.

Voy a comenzar con el sistema judicial. Una serie de debates preliminares previos constructivos ha tenido lugar con la UNMIK y la EULEX. No obstante, desafortunadamente no hemos podido adelantar en cuestiones como la definición de la jurisdicción territorial del tribunal en Mitrovica, el nombramiento de los jueces y fiscales designados para reflejar las comunidades étnicas a las que deberían servir y la aplicabilidad de la ley de la UNMIK. Ya es hora de intensificar las conversaciones. Es preciso que, de conformidad con las disposiciones del informe de noviembre de 2008, encontremos soluciones consensuadas.

En lo que respecta a la delicada cuestión de las aduanas, la cooperación técnica entre Belgrado y la EULEX ha transcurrido de manera fluida. Regularmente se intercambia información sobre asuntos de interés mutuo, como la cuestión del contrabando. Lamentablemente, no hemos logrado avanzar en la cuestión mucho más fundamental de la recaudación de ingresos y del modo en que beneficiará a las comunidades en cuestión. Esperamos que en los próximos meses podamos llegar a acuerdos viables con nuestros asociados de la UNMIK y la EULEX en el marco endosado que el Consejo refrendó en noviembre de 2008.

En el informe del Secretario General se abordan extensamente las elecciones locales celebradas en Kosovo, que fueron convocadas por las autoridades de origen albanés de la provincia. Se da mucha importancia a la participación de una minoría de serbios de Kosovo y a las aseveraciones no verificables sobre las elecciones que formuló una organización llamada European Network of Election Monitoring Organizations. Nos decepciona mucho que en el informe no se haga ninguna referencia al hecho de que las elecciones en sí fueron totalmente ilegítimas, ya que no se celebraron de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Los hechos hablan por sí solos. El Representante Especial del Secretario General no las convocó, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) no las supervisó y las Naciones Unidas no las certificaron. En esas circunstancias, fue simplemente imposible para Serbia apoyar las elecciones, pues era claro que no existían condiciones para que una vasta mayoría de serbios de Kosovo participaran en ellas.

También hago hincapié en que en el informe se muestra un panorama incompleto de un proceso muy imperfecto. Se soslaya notablemente el nivel de fraude en las zonas serbias y no se tienen en cuenta las pruebas fiables que demuestran el uso intenso de votos ficticios, la intimidación de los votantes y otras graves violaciones de procedimientos, tanto durante la campaña como el día de la votación, entre las que se incluye el uso de tácticas de desinformación. Todo esto es muy lamentable. Se perdió una oportunidad de despolitizar esta cuestión de importancia vital. En lugar de trabajar con la comunidad internacional, Pristina eligió un enfoque unilateral que concuerda con la llamada propuesta Ahtisaari (S/2007/168/Add.1), documento que, según se señala acertadamente en el informe de noviembre de 2008, “no fue respaldada por el Consejo de Seguridad” (S/2008/692, párr. 5).

Ahora es imprescindible que centremos nuestra energía en la búsqueda de la manera de seguir adelante. Como siempre, seguimos apoyando el establecimiento de una descentralización funcional que sea aceptable para todas las partes interesadas. Las elecciones de Pristina fueron un inicio falso que no llevará a ninguna parte. Debemos trabajar de manera concertada, mediante una organización neutral, como la OSCE, a fin de crear un modelo de descentralización legítima que esté concebido para tener éxito.

El informe que tenemos ante nosotros soslaya totalmente una cuestión de importancia crítica, la de facilitar la entrada de los funcionarios serbios a la provincia y su posterior transporte en ella. Desde la aprobación de la resolución 1244 (1999) hasta el día de hoy, Serbia ha seguido un procedimiento bien establecido que está concebido para dar respuestas a las preocupaciones relativas a la seguridad de los funcionarios de alto rango que se desplazan en el interior de la provincia. Con frecuencia hemos solicitado una escolta debido al elevado riesgo que representa viajar en esta inestable región de nuestro país. Lamentablemente, desde hace más de un año, esta



cuestión se ha ido convirtiendo en un tema cada vez más politizado. El número de respuestas positivas a nuestras solicitudes de escolta ha disminuido drásticamente.

Es difícil imaginar de qué modo podemos influir positivamente en los acontecimientos que ocurren sobre el terreno cuando nuestra capacidad para trabajar de cerca con la comunidad serbia de Kosovo en toda la provincia se ve obstaculizada. Alentado por las afirmaciones incluidas en informes, previos en el sentido de que la libertad de circulación para los serbios ya no era un problema, Goran Bogdanović, nuestro Ministro para Kosovo y Metohija, decidió viajar al enclave serbio de Štrpce sin escolta. Fue detenido y amenazado con armas de fuego en una aldea cercana a Štrpce por más de 40 agentes de policía de operaciones especiales de origen albanés. Esta fue una clara violación de la resolución 1244 (1999). Hombres fuertemente armados le dijeron que tenían instrucciones de escoltarlo de regreso a la línea fronteriza administrativa. El Ministro Bogdanović preguntó por qué estaba siendo deportado por la fuerza y no obtuvo respuesta alguna. Más tarde se nos informó de que la propia presencia del Ministro Bogdanović en Kosovo meridional fue considerada como una amenaza al orden público, a pesar de que reside legalmente en la provincia.

El hecho de que alguien emplee este argumento en la Europa del siglo XXI es absurdo y peligroso. Las instituciones internacionales neutrales autorizadas por el Consejo a controlar las estructuras policiales de la provincia tienen la obligación de evitar que tengan lugar abusos como estos contra el sistema, que tienen propósitos flagrantemente partidistas y son ilegítimos. Los desacuerdos políticos en cuanto a la cuestión del estatuto no deben derivar en la negación provocativa de derechos humanos básicos. Ese clima de intolerancia extrema no puede sino tener efectos adversos sobre lo que en el informe se califica como el número ya muy bajo de desplazados internos que han regresado a la provincia. A más de 200.000 serbios víctimas de la depuración étnica se les sigue negando el derecho a regresar. Lamentablemente, parece que las autoridades de Kosovo de origen albanés quieren enviar el mensaje de que la aceptación de la declaración unilateral de independencia es un requisito para estar a salvo de la arbitrariedad de la policía.

A pesar de tan lamentable conducta, la República de Serbia sigue tratando de encontrar los medios de superar esta y muchas otras cuestiones por vías neutrales

en cuanto al estatuto, que estén de acuerdo con la resolución 1244 (1999) y los valores y principios que ella presupone.

En el informe del Secretario General se señala a la atención en particular la situación en Kosovo septentrional, a la que se caracteriza de “frágil”. Serbia coincide con esta evaluación. Opinamos, que la severa retórica proveniente de Pristina con respecto a las instituciones serbias legítimas en Kosovo septentrional no contribuye a mantener la estabilidad en esa parte de Serbia. Al referirse a esas instituciones como “paralelas”, los representantes de la EULEX, por ejemplo, no han respetado los términos explícitamente neutrales de su propio mandato. Además, han violado la resolución 1244 (1999), que constituye el fundamento mismo de su legitimidad y su presencia en Kosovo bajo la autoridad general de las Naciones Unidas. Esos lamentables arrebatos son inaceptables para la República de Serbia.

Las instituciones verdaderamente paralelas que operan en Kosovo son aquellas que han sido creadas sobre la base de la declaración unilateral de independencia. Su existencia es una violación de la resolución 1244 (1999). Si la EULEX, la KFOR u otra entidad quisiera condenar a una autoridad cualquiera en Kosovo, deberían comenzar por condenar a aquellas creadas unilateralmente por las autoridades de origen albanés en Pristina sin la aprobación del Consejo y en clara contravención de los principios del orden internacional.

Además, debo señalar a la atención las alarmantes noticias que circulan en torno a lo que se denomina “solución final” para Kosovo septentrional. En este plan, patrocinado por la llamada Oficina Civil Internacional, se esboza una serie de políticas y medidas coordinadas que están concebidas para imponer la aceptación de la declaración unilateral de independencia a la mayoría serbia en Kosovo septentrional. Estos planes unilaterales tienen por objeto aplicar por la fuerza la llamada propuesta Ahtisaari, en flagrante violación de la resolución 1244 (1999). La única manera de llevar a efecto esa estrategia es imponiendo a la comunidad de Kosovo septentrional un conjunto de medidas draconianas y antidemocráticas. Los que la anunciaron, y sólo ellos, deben asumir la responsabilidad por la desestabilización de la situación, que es el único resultado que pretenden esos planes que incitan al conflicto.

La República de Serbia condena en los términos más firmes las provocaciones innecesarias y peligrosas de Pristina. Esa no es la manera de contribuir de manera constructiva a solucionar los problemas, sobre todo habida cuenta de los enormes esfuerzos de Serbia y de otros interesados responsables por mantener la delicada situación de estabilidad que reina en toda la provincia tras la declaración unilateral de independencia.

Quisiera subrayar que no cabe duda de que todas las partes tienen sus limitaciones. Todo ello forma parte de la realidad sobre el terreno. Sin embargo, ello no debe causar daño a los que más importan, a saber, los residentes en la provincia. La solución final de Pristina para Kosovo septentrional no beneficiaría a sus habitantes. Sólo satisfaría a los extremistas que pretenden que todo lo que ocurre en Kosovo se vea a través del prisma distorsionado de la declaración unilateral de independencia. Si se adoptaran las medidas que figuran en esa propuesta, tendríamos motivos para esperar que la Fuerza de Kosovo y la EULEX protegieran a la comunidad serbia en Kosovo septentrional de esa agresión. Esperamos sinceramente que no sea necesario.

Del derecho a retornar a la representación externa y de los seis puntos al estatuto futuro, nuestra experiencia colectiva en los casi dos años transcurridos desde la declaración unilateral de independencia nos demuestra que negar los principios básicos de la concordia europea —entre los que se encuentran el compromiso, las concesiones y la búsqueda de consenso— no obra en el interés de ninguna parte responsable. No existe una alternativa legítima a la búsqueda de un camino para avanzar juntos. La declaración unilateral de independencia no fue sino otro intento fallido por imponer un resultado parcial. En lugar de acercarnos, nos ha separado aún más. Por ese motivo es insostenible y por ese motivo debemos encontrar ahora el coraje para utilizar las fuerzas de la moderación y reconstruir puentes.

Tendremos que superar nuestros prejuicios y controlar nuestras pasiones. Para ello será necesaria una reconciliación y aprender a convivir a pesar de las diferencias. Algunos caerán en la tentación de la comodidad y les seducirán las prácticas del pasado. Sin embargo, no existe nada más destinado al fracaso, ya que ese pasado quedó atrás. No debemos permitir que regrese a los Balcanes.

Creo que 2010 puede convertirse en el año de las soluciones. Puede convertirse en el año en el que resolvamos la cuestión del estatuto de manera que contribuya a avanzar en las prioridades nacionales, como el ingreso en la Unión Europea, en el marco establecido por el derecho internacional. Puede ser el año de nuestro éxito, el año en que establezcamos la paz. Nos corresponde a nosotros, a esta generación de dirigentes, encontrar la fortaleza necesaria para hacer lo correcto. Porque los extremistas que quieren rechazar la oportunidad que se nos presenta este año en realidad estarán rechazando el futuro que todos debemos compartir.

**El Presidente** (*habla en chino*): Doy las gracias al Presidente Tadić por su declaración.

Ahora tiene la palabra el Sr. Skender Hyseni.

**Sr. Hyseni** (*habla en inglés*): En primer lugar, quisiera expresar las profundas condolencias de Kosovo al Gobierno de Haití por la trágica pérdida de vidas humanas como resultado del catastrófico terremoto que arrasó al país. Además, queremos expresar nuestras condolencias a los Estados Miembros por la pérdida de sus ciudadanos que servían en la Misión de las Naciones Unidas en ese país. Asimismo, deseamos expresar nuestras condolencias al Secretario General por la pérdida de vidas de personal de las Naciones Unidas en Haití.

Como siempre, en primer lugar deseo dar las gracias al Consejo de Seguridad por la oportunidad de informarle sobre la situación en Kosovo, a saber, sobre los logros constantes y el progreso firme que ha seguido realizando la República de Kosovo desde mi última declaración ante el Consejo el 15 de octubre de 2009.

Antes de continuar, también deseo felicitar a los cinco nuevos miembros —Brasil, Gabón, el Líbano, Nigeria y Bosnia y Herzegovina— por su elección para el Consejo de Seguridad.

Kosovo ha seguido adelante con la construcción de sus instituciones estatales sobre la base de nuestra nueva Constitución democrática, así como de las disposiciones incluidas en el plan general de Ahtisaari. El año 2009 fue un año de éxitos para Kosovo en muchos aspectos. Hemos completado el proceso de admisión en el Fondo Monetario Internacional y en el Banco Mundial. El reconocimiento de la independencia de nuestro país ha continuado sin interrupción. El Gobierno de Kosovo ha tenido mucho éxito en el

tratamiento y la solución de muchas cuestiones relativas a la economía, la seguridad y la justicia en todo Kosovo.

El bienestar de las comunidades minoritarias y el retorno de refugiados de Kosovo a sus hogares y propiedades ha constituido una de nuestras prioridades. El progreso alcanzado durante 2009 es obvio. La cuestión de la mejora de las condiciones en las áreas con comunidades minoritarias, sobre todo en las municipalidades con mayoría serbia, también seguirá siendo prioritaria para el Gobierno de la República de Kosovo durante este año. Continuaremos esforzándonos al máximo para intensificar el retorno de los refugiados serbios de Kosovo y proteger y restablecer el patrimonio religioso y cultural.

En cuanto a las relaciones de Kosovo con otros Estados, hasta la fecha 65 naciones de todo el mundo han reconocido a Kosovo como Estado independiente y soberano. Los reconocimientos más recientes han llegado de parte de Nueva Zelanda, la República de Malawi y la República Islámica de Mauritania. Deseamos expresar nuestro profundo agradecimiento a esos tres países por su reconocimiento de la independencia de nuestro país.

Por otra parte, Kosovo ha establecido relaciones diplomáticas con más de 25 Estados en todo el mundo. Tras la conclusión con éxito del proceso de demarcación física de la frontera con la República de Macedonia, firmamos un acuerdo sobre relaciones diplomáticas. En estos momentos estamos trabajando en el establecimiento de embajadas. El 15 de enero de 2010 también se entablaron relaciones diplomáticas con Montenegro; el intercambio de Embajadores se efectuará a su debido tiempo.

Kosovo también está dispuesto a mejorar sus relaciones con la República de Serbia. Nuestros países pueden dialogar sobre muchas cuestiones que son de interés e inquietantes para ambos; eso sólo puede llevarse a cabo en pie de igualdad, con un diálogo entre dos Estados independientes y soberanos.

Rechazamos todo llamamiento a restablecer las negociaciones sobre el estatuto. Además, consideramos que los llamamientos a reanudar las negociaciones sobre el estatuto de Kosovo provienen de personas que no están al corriente de la situación ni de los grandes esfuerzos que se hacen para lograr el consenso o, todavía peor, que se esfuerzan activamente por desestabilizar la región. Una nueva ronda de negociaciones sería muy perjudicial e incluso podría

desencadenar un nuevo conflicto en la región. La independencia de Kosovo es irreversible, y así seguirá siendo no sólo por el bien de Kosovo sino también para que perduren la paz y la seguridad en la región, a las que tanto ha contribuido la independencia de Kosovo.

También hemos suscrito numerosos tratados y acuerdos bilaterales con muchos países del mundo, a saber, los relativos a incentivos para la inversión, la aplicación de la ley, la cooperación en la esfera de la salud, la libertad de viajar de los ciudadanos hacia y desde otros países, la readmisión de las personas, la cooperación económica, la cooperación policial, la asistencia mutua en cuestiones de aduanas, la cooperación para el desarrollo, el levantamiento del requisito de visado para los ciudadanos de otros países tales como Albania, Austria, Dinamarca, Francia, Luxemburgo, Macedonia, Eslovenia, Turquía y los Estados Unidos. Recientemente, concluimos nuestro primer acuerdo sobre sucesión de los tratados, con Bélgica.

En noviembre y diciembre de 2009 tuvieron lugar dos acontecimientos muy importantes para Kosovo. Uno fueron las elecciones. Basándonos en la Constitución de la República de Kosovo y de conformidad con diversas leyes que rigen la celebración de elecciones en Kosovo, es decir, la legislación relativa a las elecciones generales y la relativa a las elecciones municipales, que se promulgaron en junio de 2008, celebramos comicios para elegir a los miembros de las asambleas y los alcaldes de 36 municipios de todo Kosovo. La Comisión Electoral Central de Kosovo fue la responsable de la organización y la celebración de esas elecciones, que transcurrieron pacíficamente y sin incidentes. La participación de las comunidades no mayoritarias en las elecciones fue considerable. De las 74 organizaciones acreditadas para participar en las elecciones, 40 representan a varias comunidades comunitarias. Veintidós eran entidades políticas serbokosovares. Ello demuestra claramente que, aunque Serbia afirme lo contrario y por supuesto pese a las presiones del Gobierno serbio y a sus llamamientos a boicotarlos, los serbokosovares cada vez participan más en el desarrollo de las instituciones de Kosovo.

Se acogió con agrado la amplia tasa de participación de los serbokosovares en esas elecciones. En una resolución que se aprobó poco después de las elecciones, el Parlamento Europeo celebró lo que llamó una participación sin precedentes de los serbokosovares,

los que consideró un indicio alentador de que la comunidad serbokosovar está dispuesta a asumir sus responsabilidades con respecto a las instituciones de Kosovo.

Creemos que las elecciones de noviembre dieron un nuevo impulso a la construcción de un Kosovo multiétnico. En sus declaraciones, las misiones de observación también describieron las elecciones de 15 de noviembre como libres, imparciales y democráticas. En su declaración, la misión especial del Parlamento Europeo acogió con agrado el proceso de descentralización en curso y lo que llamó un día de elecciones pacíficas en Kosovo. La presidencia de la Unión Europea expresó su satisfacción porque no se registraron incidentes en las elecciones municipales, así como por la amplia participación de los diversos grupos étnicos. El Secretario General de la OTAN, el Representante Especial de la Unión Europea en Kosovo, los embajadores de diversos Estados acreditados en Pristina y varias organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales reaccionaron muy positivamente a las elecciones. Además, el Representante Especial del Secretario General también consideró “la tendencia a una participación más activa de la comunidad serbokosovar como un avance muy alentador para una reconciliación a largo plazo y la integración con la comunidad local”.

El índice de participación de los votantes en los municipios con mayoría serbia llegó al 54% en Shtërpce, un municipio del sur de Kosovo, mientras que en los tres nuevos municipios de Graçanicë, Klllokot y Ranillug, la participación fue de aproximadamente el 22%. Como consecuencia de ello, actualmente tenemos a cuatro alcaldes serbios elegidos del Partido Liberal Independiente en cuatro municipios.

La segunda novedad que quiero destacar son las declaraciones orales de la Corte Internacional de Justicia, del 1º al 11 de diciembre de 2009. La delegación de la República de Kosovo, encabezada por el Ministro de Relaciones Exteriores, se dirigió a la Corte el 1º de diciembre y le ofreció información esencial para sus actuaciones. Como todas las declaraciones a la Corte están abiertas ahora al público, permítaseme hacer hincapié en que la República de Kosovo ha pedido a la Corte Internacional de Justicia que, si lo considera oportuno, responda a la petición de una opinión consultiva, de conformidad con la resolución 63/3 de la Asamblea General, por la que confirmaría que la declaración de independencia de

Kosovo de 17 de febrero de 2008 no fue contraria a ninguna norma aplicable del derecho internacional. Confiamos plenamente en la Corte Internacional de Justicia.

Como dije en mi intervención ante la Corte, no podemos y no debemos olvidar los crímenes de lesa humanidad y otros horrores a los que la República de Serbia sometió a la población de Kosovo; esas cosas no deben repetirse jamás.

Sin embargo, en Kosovo estamos decididos a mirar al futuro. Estamos decididos a mantener la paz y la seguridad en Kosovo y en la región. Ahora es más seguro que nunca que el futuro común de Kosovo y Serbia —y, por supuesto, de todos los países de los Balcanes occidentales— depende de un eventual ingreso en la Unión Europea, como se contempla en el reciente informe de la Comisión Europea de octubre de 2009.

También esperamos el día en que podamos ser Miembro de las Naciones Unidas. Los compromisos manifestados en nuestra declaración de independencia y en nuestra constitución demuestran que tenemos la voluntad de asumir la responsabilidad que entraña el ser Miembro de esta Organización. De conformidad con ello, recientemente mi Gobierno ha aceptado un proyecto de ley para que Kosovo pueda aplicar el régimen de sanciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y el Parlamento de Kosovo va a aprobar en breve ese proyecto de ley.

La situación general de seguridad en la República de Kosovo es tranquila y estable, aunque la situación en el norte sigue siendo preocupante. Se necesitan esfuerzos constantes y adicionales para que haya una mayor mejora de la situación y para que se avance en esa región de Kosovo. Las instituciones y el Gobierno de la República de Kosovo han venido trabajando y cooperando estrechamente con la Misión de la Unión Europea para el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) para combatir la delincuencia y la corrupción y para impedir que las estructuras paralelas y delictivas en el norte cometan más actos destructivos.

Lamentablemente, la ingerencia sumamente perturbadora del Gobierno de la República de Serbia en la República de Kosovo y el apoyo a las estructuras paralelas ha continuado. Lo que recientemente se ha dado en denominar designación de fiscales y magistrados para los tribunales de Kosovo por parte de Serbia también fue otro grave ataque contra el sistema jurídico de Kosovo, aparentemente con el claro

objetivo de echar por tierra el proceso de descentralización y la creación de municipios de mayoría serbia. Esto también es una tentativa de obstaculizar y socavar los esfuerzos conjuntos de la EULEX y las autoridades kosovares por restablecer el orden público en todo Kosovo a través de la creación de instituciones multiétnicas. La constante injerencia desestabilizadora de Serbia en mi país es inaceptable y debe terminar.

Kosovo, por su parte, seguirá buscando la forma de fortalecer y mejorar aun más las relaciones con sus vecinos, entre ellos con Serbia. Esta sigue siendo una de las prioridades clave de mi Gobierno.

Para concluir, deseo darle las gracias a usted Sr. Presidente y a los miembros del Consejo por la oportunidad que me han ofrecido de exponer las opiniones de Kosovo. Esperamos trabajar con todos los miembros del Consejo y con todos los Miembros de las Naciones Unidas para promover los objetivos comunes de la paz internacional, la estabilidad regional y la cooperación en los Balcanes occidentales.

**El Presidente** (*habla en chino*): Doy las gracias al Sr. Hyseni por su declaración.

Tienen ahora la palabra los miembros del Consejo.

**Sr. Takasu** (Japón) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial Zannier por su tan útil exposición informativa. También quiero dar una cordial bienvenida al Presidente Tadić de Serbia y al Ministro de Relaciones Exteriores Hyseni de Kosovo, y darles las gracias por sus declaraciones.

En primer lugar, quiero expresar mi agradecimiento al Secretario General y al Sr. Zannier por la función de liderazgo que desempeña el sistema de las Naciones Unidas en el terreno. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), conjuntamente con las organizaciones asociadas como la Misión de la Unión Europea para el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) respaldan un Kosovo multiétnico y democrático en la región de los Balcanes occidentales. El Japón rinde homenaje a las contribuciones que aportan todas esas organizaciones.

Nos sentimos alentados por el informe que ha presentado el Sr. Zannier en el sentido de que la

situación en Kosovo en general se ha desarrollado con una tendencia positiva. Valoramos sobremanera la función de mediación que ha venido desempeñando la UNMIK entre Kosovo septentrional y Pristina y también entre Pristina y Belgrado. Todavía no se ha llegado a un acuerdo en ámbitos tales como la justicia, las aduanas y la protección del patrimonio cultural. Albergamos la esperanza de que la colaboración entre la UNMIK y la Unión Europea ayude al país a llegar a un acuerdo entre Belgrado y Pristina en esos ámbitos.

Felicitamos a la EULEX, cuya contribución está dando frutos en el estado de derecho, la seguridad y la reconciliación. Acogemos con beneplácito el aumento reciente de la presencia de la EULEX en Kosovo septentrional y la función positiva que desempeña la Unión Europea para estabilizar a Kosovo y a toda la región de los Balcanes occidentales.

Las elecciones para las municipalidades y las alcaldías se han celebrado de manera pacífica, con la participación de múltiples comunidades étnicas. Esto constituye un importante avance para Kosovo, un esfuerzo para afianzar la democracia multiétnica y el proceso de descentralización. Al mismo tiempo, esperamos que se logren mayores avances en las cuestiones pendientes, en particular la protección de las minorías y el regreso de los desplazados internos. Esperamos que todas las partes redoblen los esfuerzos de cooperación en esas materias.

El Japón ha respaldado los esfuerzos de los programas del sistema de las Naciones Unidas para que haya una convivencia multiétnica pacífica y un desarrollo en Kosovo desde la perspectiva de la seguridad humana. Un enfoque humano es especialmente pertinente en las provincias del norte a fin de reducir la impresión de vulnerabilidad que tiene la población de esa zona con independencia de la etnia a la que pertenecen.

Como parte del seguimiento a las recientes consultas sobre el apoyo bilateral a la consolidación de la paz, el Japón va a iniciar un nuevo programa para invitar alumnos de Kosovo al Japón. Estamos decididos a apoyar el desarrollo de Kosovo como país vibrante, multiétnico y plenamente democrático. También estamos decididos a respaldar la estabilización de toda la región de los Balcanes occidentales. Lo haremos en estrecha colaboración con los interlocutores internacionales, en particular con Serbia y con los países de la región.

**Sr. Mayr-Harting** (Austria) (*habla en inglés*): En primer lugar quiero dar la bienvenida al Presidente de Serbia, Sr. Boris Tadić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni, y agradecerles sus declaraciones. También quiero dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores Vuk Jeremić. Además, permítaseme expresar nuestro profundo agradecimiento por la labor y el liderazgo del Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, y a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por su importante contribución a la paz y la estabilidad en Kosovo. Austria respalda plenamente los esfuerzos constantes de la UNMIK por facilitar el diálogo entre todas las partes para buscar soluciones pragmáticas, y nos complace saber que se han intensificado las relaciones entre la UNMIK y las autoridades kosovares durante el último período que nos ocupa, en particular a través de reuniones del Representante Especial del Secretario General con el Presidente Sejdiu y el Primer Ministro Thaçi.

La organización satisfactoria de elecciones para las municipalidades y las alcaldías en un entorno relativamente tranquilo y sin incidentes de importancia constituye un avance notable en el afianzamiento de una sociedad democrática. Felicitamos a las autoridades electorales de Kosovo por haber asumido la titularidad del proceso y por la valoración que ha recibido este esfuerzo. Austria también desea felicitar a la misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Kosovo por haber trabajado de manera intensa en coordinación con otros interesados internacionales para dar apoyo y asistencia a la Comisión Electoral Central y a la Subcomisión de Quejas y Apelaciones Electorales.

Acogemos con beneplácito la participación creciente de serbokosovares en los municipios recién establecidos en el centro y el sur de Kosovo como paso importante para la integración de los serbios de Kosovo en las estructuras institucionales de Kosovo. El bajo nivel de participación en las elecciones de serbios de Kosovo en el Kosovo septentrional, por otra parte, es decepcionante. Pedimos a las autoridades de Kosovo que redoblen los esfuerzos para que la población serbia de Kosovo participe en el proceso de descentralización.

Al mismo tiempo, creemos que todas las partes deben redoblar sus esfuerzos, en particular con miras a establecer una judicatura multiétnica que funcione plenamente en Mitrovica septentrional. Sólo

renunciando a las estructuras paralelas se puede garantizar la seguridad jurídica a la población local.

Después de haber transcurrido poco más de un año del despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la misión civil más grande de la Unión Europea, Austria encomia los avances logrados respecto de la promoción del estado de derecho. También valoramos la estrecha cooperación que existe entre los agentes internacionales que operan en Kosovo.

Austria respalda plenamente los esfuerzos que realiza la EULEX para consolidar su presencia y ejercer su mandato en Kosovo septentrional. La supervisión constante de la reintegración de más de 300 agentes de policía serbokosovares, el enjuiciamiento y la sentencia de causas relativas a crímenes de guerra y delitos organizados, así como la lucha contra la corrupción, contribuyen al fortalecimiento de las instituciones de estado de derecho en los sectores policial y judicial.

El 12 de enero, los magistrados de la EULEX del Tribunal Supremo concluyeron el último de los 20 juicios heredados de la UNMIK en este nivel, y se espera que en marzo concluyan los juicios generales heredados a nivel de tribunal de distrito. Además, la creación del grupo de examen sobre cuestiones de derechos humanos constituirá una importante medida para fortalecer la rendición de cuentas de la EULEX.

Si bien los incidentes violentos no se han terminado, nos sentimos animados por la situación de seguridad relativamente tranquila y la disminución de tensiones entre las comunidades. En este contexto, Austria respalda la decisión de la OTAN de reestructurar la Fuerza de Kosovo (KFOR) y reducir el número de efectivos desplegados en Kosovo, lo cual también aumentará la responsabilidad local. Austria, que actualmente es el mayor contribuyente de efectivos para la KFOR, después de la OTAN, está resuelto a mantener su sólido compromiso con la operación. Además, Austria seguirá aportando un máximo de 30 expertos a la EULEX.

Austria, también quisiera recalcar la valiosa contribución hecha por la misión de la OSCE, encabezada por el Embajador Almhöfer, en respaldo del desarrollo de instituciones democráticas así como de la supervisión, protección y promoción de los derechos humanos. Como se ha señalado en el informe del Secretario General (S/2010/5) y en el informe que

la OSCE publicó recientemente sobre la evaluación de la aplicación de normas de derechos comunitarios por las instituciones de Kosovo, es necesario esforzarse más, entre otras cosas, en las esferas siguientes: la protección de los derechos culturales, la protección de los lugares del patrimonio cultural y religioso y la creación de mejores condiciones propicias para el regreso de las personas internamente desplazadas y los refugiados.

Permítaseme decir que he escuchado con suma atención las observaciones formuladas por el Presidente Tadić sobre la protección de los santos lugares de Kosovo. Las autoridades de Belgrado y de Pristina conocen el compromiso firme que Austria ha contraído y mantiene respecto de la protección de las comunidades religiosas y los santos lugares de Kosovo. Como muchos saben, en el pasado pudimos facilitar la creación de legislación de Kosovo en esta materia, y, de hecho, los miembros de las delegaciones de Serbia y de Kosovo y los representantes de la UNMIK sentados hoy ante esta mesa participaron activamente en estos esfuerzos. Por consiguiente, es evidente que respaldamos toda participación internacional que contribuya a mejorar la protección del patrimonio cultural y, más concretamente, de los santos lugares de la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo, incluso a través de la intensificación de los esfuerzos de la Unión Europea.

Refrendamos la solicitud del Secretario General de que todas las partes hagan gala de pragmatismo y flexibilidad a fin de encontrar soluciones para las cuestiones prácticas pendientes, como la participación de Kosovo en foros y mecanismos internacionales.

Por último, permítaseme señalar una vez más que Austria celebra la solicitud hecha en marzo pasado por Serbia para convertirse en miembro de la Unión Europea. Como hemos recalado en muchas ocasiones, vemos claramente que el futuro de Serbia y de los demás países de los Balcanes occidentales está en la Unión Europea.

**Sra. Viotti (Brasil) (habla en inglés):** Damos una cálida bienvenida al Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, y le damos las gracias por su declaración. También agradecemos al Sr. Skender Hyseni sus observaciones. Valoramos la exposición informativa formulada por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, y lo felicitamos por el importante papel que desempeña la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en Kosovo.

El Brasil tiene un compromiso firme de larga data con la solución pacífica de controversias. En 1999, el Brasil fue miembro elegido del Consejo de Seguridad y votó a favor de la resolución 1244 (1999). Esta resolución tenía por objeto brindar un marco jurídico para lograr una solución negociada de la controversia sobre el estatuto de Kosovo. También se reconoció de manera explícita la necesidad de respetar la integridad territorial y la soberanía de la ex República Federativa de Yugoslavia. La resolución 1244 (1999) continúa vigente y, por lo tanto, sigue siendo el parámetro fundamental por el cual se rige la presencia de las Naciones Unidas en Kosovo.

El Brasil expresó esa posición en las audiencias públicas que se celebraron en la Corte Internacional de Justicia en diciembre de 2009, como parte de las actuaciones relativas a la opinión consultiva sobre la declaración unilateral de independencia emitida por las instituciones provisionales de autogobierno de Kosovo.

En vista de que el Consejo de Seguridad continúa ocupándose de la cuestión, la opinión de la Corte, que probablemente se emitirá este año, será un elemento decisivo que habrá que tener en consideración. Hasta ese entonces, la UNMIK debe seguir desempeñando su papel constructivo para promover el compromiso entre Pristina y Belgrado. Esperamos que ambas partes cooperen plenamente con la Misión. El éxito en este ámbito beneficiará a todos.

Como ha recalado el Secretario General, la situación general de seguridad en Kosovo sigue siendo relativamente tranquila. Esto se debe a la moderación que han demostrado las partes y la población, lo cual debe encomiarse. La estabilidad también se ha mantenido gracias al despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo. La EULEX debe seguir operando bajo la autoridad general y dentro del marco neutral de las Naciones Unidas para preservar la integridad de la resolución 1244 (1999).

También son positivos los indicios de una posible mejora respecto de la cooperación entre la UNMIK y las autoridades de Kosovo. No obstante, es preocupante que el 15 de noviembre se celebraran en Kosovo elecciones municipales no convocadas por la UNMIK. En virtud de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999), la celebración de elecciones es una de las principales responsabilidades de la presencia civil internacional en Kosovo. Del mismo modo, el 29 de

noviembre Serbia celebró elecciones en el municipio más septentrional de Kosovo. La UNMIK no participó en los preparativos de esas elecciones, que no fueron convocadas por el Representante Especial del Secretario General.

Compartimos la decepción del Secretario General por la falta de avances concretos en el cumplimiento de acuerdos prácticos relativos a la protección del patrimonio cultural. El progreso a este respecto sería de fundamental importancia como un gesto necesario de buena voluntad que, a su vez, podría constituir un ejemplo positivo a seguir en las negociaciones más delicadas desde un punto vista político.

Observamos la preocupación expresada por el Presidente Tadić en relación con la posible acción unilateral en el norte de Kosovo.

No existe alternativa aceptable al diálogo y la negociación cuando surgen divergencias. Instamos a las partes a que reanuden sus esfuerzos para alcanzar una solución convenida. Mientras tanto, tienen el deber de garantizar que la situación política y de seguridad en el terreno siga siendo estable y que todas las comunidades minoritarias estén plenamente protegidas de las amenazas o actos de intimidación y hostigamiento.

**Sr. Isoze-Ngondet (Gabón) (habla en francés):** Ante todo, quisiera celebrar cálidamente la presencia del Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, país con el cual mi país mantiene excelentes relaciones. También quiero dar la bienvenida al Sr. Skender Hyseni y agradecerle las amables palabras que ha expresado sobre la elección de mi país como miembro del Consejo de Seguridad. Asimismo, quisiera agradecer al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, la presentación del informe del Secretario General (S/2010/5) de 5 de enero de 2010 sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). El informe se nos ha presentado de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Mi delegación ha leído con suma atención el informe del Secretario General sobre las actividades realizadas en Kosovo por la UNMIK y por organizaciones internacionales que trabajan en el terreno, así como sobre la evolución de la situación general en la región. Reconocemos debidamente la importante contribución de la UNMIK para promover la cooperación y la reconciliación y mantener la seguridad y la estabilidad en la región.

Por consiguiente, estamos a favor de que se siga manteniendo a la UNMIK en Kosovo hasta que la cuestión se resuelva pacíficamente a través del diálogo y la negociación. Mi delegación respalda el plan del Secretario General de seis puntos para Kosovo ya que pensamos que su enfoque constructivo será valiosísimo para ambas partes. Asimismo, acogemos con agrado la participación en este proceso de la Unión Europea, mediante su Misión por el Estado de Derecho en Kosovo, de la OTAN, de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y de la Fuerza de Kosovo.

En cuanto al estatuto de Kosovo, el Gabón valora el respeto de las normas internacionales en todos los procesos que lleven a la libre determinación, por lo que rechaza cualquier declaración unilateral de independencia. En este sentido, mi país espera con gran interés la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia requerida por la Asamblea General en su resolución 63/3 sobre si la declaración unilateral de independencia de Kosovo se ajusta al derecho internacional.

**Sr. Araud (Francia) (habla en francés):** Agradezco al Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, y al Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, su presencia y sus declaraciones. Acojo favorablemente las medidas del Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, quien, con el apoyo del Consejo de Seguridad, ha llevado a cabo de manera eficaz y pragmática la reconfiguración de la presencia internacional que el Secretario General decidió efectuar.

En su informe más reciente (S/2010/5), el Secretario General señala el progreso alcanzado en Kosovo en los últimos meses y, en particular, la reducción de actos de violencia. Tras casi dos años transcurridos desde la declaración de independencia de la República de Kosovo, la situación es alentadora. Las tensiones han disminuido y todas las partes han comprendido que los habitantes de Kosovo desean, sobre todo, vivir en paz, y que sus niños tengan un futuro lo más próspero posible, independientemente de las comunidades a las que pertenezcan. Ese es su principal interés, que es perfectamente natural.

Acojo con agrado el compromiso de la Unión Europea, cuya Misión por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) está haciendo una labor magnífica



para consolidar las instituciones de Kosovo y asegurar la aplicación plena de sus compromisos en relación con el estado de derecho. Habida cuenta de que la Misión europea está consolidada, sería aconsejable proseguir con la retirada de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, en respuesta a la presencia y las acciones de la EULEX.

La EULEX trabaja por el bien de toda la población y todas las comunidades de Kosovo. A este respecto, acogemos favorablemente la cooperación técnica con las autoridades de los vecinos de Kosovo, incluida la cooperación policial con Serbia. Contamos con la República de Serbia para que continúe su cooperación con la EULEX y, sobre todo, permita que la justicia prevalezca en el norte de Kosovo.

Francia invita a las autoridades serbias y kosovares a que hagan honor a las grandes expectativas de sus ciudadanos, dedicando sus energías y talentos a los problemas reales del desarrollo económico, la infraestructura, el diálogo y la paz. Estamos convencidos de que Serbia mantendrá su actitud responsable y adoptará una posición constructiva en relación con Kosovo. En este sentido, Francia acoge favorablemente un nuevo factor que ha surgido desde nuestra última reunión sobre este asunto. Serbia presentó su candidatura de adhesión a la Unión Europea el 22 de diciembre, y confirmó una orientación estratégica que acogemos con agrado y que deberá traducirse en hechos.

Por su parte, Kosovo debe centrarse en las prioridades esenciales y seguir avanzando en relación con su compromiso respecto del estado de derecho, la buena gobernanza y los derechos humanos. La descentralización es una prioridad fundamental de Kosovo y una clave para crear con éxito una sociedad multiétnica. A este fin, estimamos que las elecciones locales del pasado noviembre, organizadas por las autoridades kosovares, ilustran los progresos alentadores que se han logrado. Nadie puede presentar objeciones a un ejercicio de democracia de esa naturaleza.

Entre Serbia y Kosovo seguirán existiendo diferencias durante largo tiempo, pero lo que es esencial para ambos países es que compartan el mismo interés en mantener la estabilidad regional, lo que requerirá una actitud sobria para no alimentar pasiones en un momento en que las personas aspiran a la paz. El contraste entre la retórica apasionada de algunos y la calma de los votantes constituye un testimonio de esta

situación. La Unión Europea mantendrá su compromiso de asegurar un futuro estable y próspero para los Balcanes occidentales y de ofrecer un futuro común a los serbios, los kosovares y la región en su conjunto.

**Sr. Apakan** (Turquía) (*habla en inglés*): Permitaseme extender una bienvenida calurosa al Presidente de la República de Serbia, Sr. Boris Tadić; al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić; y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni. Nos congratulamos de verlos con nosotros el día de hoy.

Asimismo, quisiera agradecer al Secretario General su informe (S/2010/5), y al Sr. Zannier, su exposición informativa y su liderazgo de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Permitaseme insistir una vez más en nuestro encomio de la labor de la UNMIK. Estamos seguros de que, en su fase reconfigurada, la UNMIK seguirá prestando una asistencia valiosa.

Asimismo, acogemos favorablemente y apoyamos la ampliación del papel y las funciones de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Mantenemos nuestro compromiso de continuar haciendo contribuciones tanto a la EULEX como a la Fuerza de Kosovo (KFOR), de conformidad con las necesidades y los requisitos sobre el terreno. Nos complace ver que la relación positiva entre la UNMIK y la EULEX sigue fortaleciéndose. Una cooperación y coordinación más eficaces entre las dos y también con la KFOR consolidará sus esfuerzos para lograr los fines deseados, permitiendo, al mismo tiempo, a cada misión concentrarse en sus mandatos respectivos.

En el informe del Secretario General se muestra que Kosovo ya ha realizado progresos considerables respecto de una serie de esferas, como la descentralización y el estado de derecho, y que está adoptando medidas para intensificar los progresos en otras, como los regresos y el patrimonio cultural y religioso, temas en los que parecen persistir ciertos problemas. Instamos a todas las partes pertinentes a que hagan todo lo posible para lograr resultados satisfactorios. Asimismo, es alentador señalar que tanto Belgrado como Pristina están cooperando de manera pragmática para resolver las cuestiones pendientes en lo que respecta a algunos arreglos prácticos. Esperamos que las partes sigan realizando esfuerzos a fin de lograr acuerdos.

Nos complace también que las autoridades de Kosovo hayan llevado adelante sus compromisos de fortalecer sus instituciones y capacidades democráticas. A este respecto, y también con vistas a los esfuerzos de descentralización, las elecciones municipales celebradas el 15 de noviembre fueron un hito importante. En consecuencia, nos complace que las elecciones hayan tenido lugar en un entorno tranquilo y pacífico, de conformidad con las normas internacionales.

Es alentador que se haya producido una mayor participación de los serbios kosovares en las actuales elecciones, las de 2004 y 2007, y, en particular, que los alcaldes elegidos en algunos de los municipios recién formados sean serbios kosovares. Es importante que todas las comunidades de Kosovo ejerzan activamente sus derechos democráticos y cumplan con sus obligaciones para asegurar su representación eficaz y legítima en las estructuras estatales y municipales. En este sentido, la limitada participación serbia en la parte septentrional de Kosovo y el hecho de que la situación general allí siga siendo frágil son motivo de preocupación. Todos debemos partir del entendimiento de que el futuro de los serbios en el norte está ligado al de los serbios de Kosovo, y abstenernos de hacer nada que pueda ser una carga innecesaria en sus vidas.

El próximo mes se cumplirán dos años desde que Kosovo declaró su independencia. Reconocimos a Kosovo porque pensamos que la situación ya no era sostenible y que su independencia contribuiría, en última instancia, a una paz, estabilidad y prosperidad duraderas en la región. Pensamos que el hecho de que 65 países hayan reconocido a Kosovo ha contribuido a la paz y la estabilidad regionales.

En realidad, desde que Kosovo declaró su independencia, la situación en la región ha sido, en general, de calma y paz, lo que ha permitido a todas las partes interesadas centrarse en las cuestiones importantes de sus programas en beneficio de todos sus pueblos y comunidades. Kosovo ha ingresado al Banco Mundial y al Fondo Monetario Internacional y ha demostrado su decisión de convertirse en un miembro pleno y responsable de la comunidad internacional. La participación de Kosovo, sobre todo en los mecanismos de cooperación regional, es importante. Por consiguiente, coincidimos con la observación formulada por el Secretario General en el sentido de que, al dejar de lado las consideraciones relativas al estatuto, Belgrado y Pristina dan muestras de

flexibilidad para permitir que Kosovo tenga una representación en los mecanismos y foros regionales e internacionales, que son esenciales para el desarrollo económico y democrático y la estabilidad a largo plazo de la región.

Al mismo tiempo, la existencia de una Serbia democrática y próspera es vital para los Balcanes. La comunidad internacional debería seguir alentando y apoyando los esfuerzos de Serbia para integrarse a las estructuras europeas y euroatlánticas. En este sentido, acogemos con beneplácito y apoyamos el fortalecimiento de las relaciones entre Serbia y la Unión Europea. Por su parte, para Turquía es un placer mantener estrechas relaciones de cooperación con Serbia, y estamos decididos a fortalecerlas aún más, en beneficio de nuestros países y de toda la región.

**Sir Mark Lyall Grant** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Deseo sumarme a los colegas del Consejo de Seguridad para dar la bienvenida al Salón del Consejo el día de hoy al Presidente de Serbia, Sr. Boris Tadić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni, así como al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier. Quiero dar las gracias al Secretario General por su informe exhaustivo sobre la evolución de la situación en Kosovo (S/2010/5) y felicitar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por la importante labor que desempeña para fomentar la estabilidad y la reconciliación en Kosovo. Asimismo, agradezco personalmente al Sr. Zannier su constante liderazgo y su ardua labor.

En el más reciente informe del Secretario General se señala que, a pesar de los constantes desafíos, se están logrando importantes progresos en Kosovo. En particular, celebramos que, según la evaluación hecha por el Secretario General, la violencia contra las minorías y el conflicto interétnico han disminuido durante el período sobre el que se informa. La reciente aceptación por Kosovo de la demarcación fronteriza con Macedonia es un buen augurio para las relaciones y la estabilidad regionales.

Acogemos con beneplácito la cooperación constante que existe entre las Naciones Unidas y la Unión Europea con respecto a Kosovo. Durante el actual período, la Unión Europea ha logrado consolidar su función como la principal organización internacional que apoya el afianzamiento de las normas

sobre estado de derecho y gobernanza en Kosovo. El futuro de Kosovo, como el de toda la región, reside en una integración europea más estrecha.

Acogemos con beneplácito el mejoramiento de las relaciones entre la UNMIK y el Gobierno de Kosovo. Esa cooperación beneficia a todos los ciudadanos de Kosovo, y no está ligada a la cuestión del estatuto. Sin embargo, es importante mantener una estrecha supervisión de los recursos de la UNMIK y velar por que se correspondan con la magnitud de sus responsabilidades.

El éxito de las elecciones locales celebradas en noviembre en todas las comunidades de Kosovo ha demostrado la importancia que tiene la descentralización para el pueblo de Kosovo, reflejo de su deseo de asumir un control más directo de su futuro. Encomiamos al Gobierno de Kosovo por su compromiso respecto de la descentralización, que es esencial para el ejercicio de una gobernanza eficaz a nivel local y el logro de una sociedad multiétnica más estable.

Instamos al Gobierno de Kosovo y a las autoridades locales a adoptar las medidas necesarias para seguir haciendo valer los derechos de las minorías en todo Kosovo, sobre todo en los municipios que aún no han celebrado elecciones. Los serbios de Kosovo y sus amigos de la comunidad internacional deberían reconocer los beneficios prácticos de la descentralización, en particular, de la representación local, que trae financiación e infraestructura para el bien de todas las comunidades.

Para consolidar el progreso reciente, ahora Kosovo debe trabajar para mejorar el nivel de la gobernanza y el estado de derecho. Debemos encarar serios desafíos en materia de derechos humanos e independencia judicial, lo que se destaca en el informe más reciente del Secretario General y en el informe de la Comisión Europea sobre los progresos registrados. La perspectiva europea de Kosovo, en sintonía con la de sus vecinos, ofrece incentivos claros para seguir progresando en cuanto a la reforma. Kosovo, con el apoyo de la comunidad internacional, debe esforzarse por igualar los progresos que han registrado sus vecinos hacia la integración europea. Esa es la clave de la estabilidad regional.

Asimismo, acogemos con beneplácito la solicitud formulada por Serbia de integrarse a la Unión Europea. Alentamos a Serbia a no escatimar esfuerzos para

avanzar en ese sentido. El continuo desacuerdo sobre las cuestiones relacionadas con el estatuto sólo servirá para distraer la atención del logro de ese importante objetivo.

Apoyamos firmemente el llamamiento formulado por el Secretario General a fin de que Kosovo y Serbia dejen a un lado la cuestión del estatuto y establezcan una mayor cooperación práctica, en beneficio de todas las comunidades, respecto de una amplia variedad de cuestiones, como las relacionadas con el patrimonio cultural, la energía, la aduana y la justicia. La cooperación constructiva con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) es una parte esencial de ello. Por ejemplo, se ha producido una inoportuna politización del suministro de electricidad en Kosovo, sobre todo en el norte. Los ciudadanos deben pagar un precio justo por la electricidad y el dinero debe ir a quien la suministra. No se necesita hacer de ello una cuestión política.

Un creciente número de Estados Miembros de las Naciones Unidas —ahora 65— ha reconocido a Kosovo. Ello demuestra el aumento de la confianza internacional en la capacidad de Kosovo para funcionar como Estado. Kosovo ha hecho un progreso irreversible desde su declaración de independencia, convirtiéndose en un Estado viable que cuenta con un amplio apoyo de la Unión Europea para su integración europea. Será importante que, luego de recibir la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia, Kosovo y Serbia se centren en hacer progresos respecto de la reconciliación y la estabilidad regional. Instamos a todas las partes a adoptar medidas prácticas dirigidas a mejorar la cooperación y a colaborar de manera flexible y constructiva en beneficio de todos los ciudadanos en todo el territorio de Kosovo.

El Reino Unido sigue comprometido a trabajar con Kosovo, Serbia y toda la comunidad internacional en pro de la estabilidad, la reconciliación, la cooperación regional y el progreso económico, de manera que Kosovo pueda avanzar paralelamente con sus vecinos hacia una perspectiva europea.

**Sr. Barbalić** (Bosnia y Herzegovina) (*habla en inglés*): En nombre de la delegación de Bosnia y Herzegovina, deseo expresar nuestro agradecimiento al Secretario General por su exhaustivo informe (S/2010/5) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También deseo dar las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante

Especial del Secretario General para Kosovo, por presentar ese informe. Acogemos con beneplácito la participación en la sesión de hoy del Presidente de Serbia, Sr. Boris Tadić, así como del Sr. Skender Hyseni.

Observamos con agradecimiento que la UNMIK, que se desempeña en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, sigue trabajando con éxito en pro del logro de su objetivo estratégico: la promoción de la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo. En particular, acogemos con beneplácito y encomiamos los esfuerzos de la UNMIK para alentar el proceso de reconciliación y facilitar el diálogo y la cooperación regionales, así como la atención que presta a la mediación entre las comunidades y su apoyo a las comunidades minoritarias.

En ese contexto, consideramos que las iniciativas para alentar el diálogo entre las comunidades y el fomento de la confianza entre las partes revisten particular importancia en lo que respecta a los retornos. Como señala el Secretario General en su informe, el número de retornos sigue siendo muy bajo. Si bien subrayamos la importancia de los retornos, deseamos alentar a que aumente el número de visitas de reconocimiento, lo cual brindaría a los desplazados la oportunidad de visitar sus propiedades y evaluar de primera mano las condiciones en la comunidad receptora.

Además, durante el período que nos ocupa, la función de la UNMIK de prestación de asistencia en las actividades de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, en estrecha coordinación con el Consejo de Europa y la Comisión Europea, ha sido importante. El objetivo de esos esfuerzos es garantizar la participación de las principales partes interesadas en el proceso de reconstrucción del patrimonio cultural y religioso en Kosovo. Bosnia y Herzegovina reconocen esos esfuerzos destinados a la reconstrucción y la protección del patrimonio cultural. También hemos tomado nota de que durante las elecciones municipales y a la alcaldía que tuvieron lugar durante el período que abarca el informe la votación transcurrió sin incidentes importantes, tal como indica el Secretario General en su informe.

Bosnia y Herzegovina consideran que el fortalecimiento del estado de derecho en Kosovo reviste una gran importancia. En ese sentido, hemos

tomado nota de que la relación positiva entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que opera dentro del marco neutral de las Naciones Unidas, ha continuado fortaleciéndose durante el período que nos ocupa, tal como se indica en el informe del Secretario General. También apoyamos la actual práctica de cooperación y coordinación entre la UNMIK, la EULEX, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la OTAN, ésta última con las tropas de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo, y esperamos que esa práctica continúe.

Para concluir, Bosnia y Herzegovina quisieran reiterar la importancia que tienen la estabilidad y la seguridad en Kosovo para alcanzar la paz y la prosperidad duraderas en nuestra región. La comunidad internacional debe continuar desempeñando una función importante de apoyo a las aspiraciones de los países de la región para que logren su integración en las estructuras europeas y euroatlánticas. Al mismo tiempo, consideramos que los países de la región deben continuar cooperando con la comunidad internacional para lograr esos objetivos. Para finalizar, la promoción de las buenas relaciones y la cooperación con los países vecinos reviste una importancia fundamental para Bosnia y Herzegovina.

**Sr. Heller** (México): En primer lugar, quisiera dar la bienvenida y agradecer las palabras del Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia. También quisiera agradecer al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General para Kosovo, la presentación de su informe, y al Sr. Skender Hyseni, su intervención.

México ha seguido con atención el proceso de readecuación del mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) a las circunstancias en el terreno, y nos congratulamos de que la coordinación y el intercambio de información con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) se haya consolidado, bajo el marco de neutralidad que establece la resolución 1244 (1999). También celebramos que las relaciones entre la UNMIK y las partes hayan mejorado en los últimos meses, lo cual es un factor positivo para la cooperación y la solución de cuestiones de interés mutuo.

De conformidad con el derecho internacional humanitario, los derechos humanos y el derecho de los

refugiados, las partes están obligadas a crear condiciones favorables que permitan el regreso seguro, voluntario y no discriminatorio de los desplazados, así como adoptar medidas para facilitar dicho retorno. Mi delegación ve con preocupación la falta de condiciones para el retorno de los desplazados y refugiados a sus hogares. Si bien la situación de seguridad en Kosovo ha permanecido estable, factores como la discriminación, las tensiones interétnicas y la falta de oportunidades de desarrollo se presentan como algunos de los mayores impedimentos para garantizar un retorno sostenible en la región.

A pesar de que se ha presentado un ligero incremento en el número de personas que voluntariamente ha decidido regresar a sus comunidades de origen, es claro que aún falta mucho por hacer en este ámbito. Es en este contexto que alentamos a la UNMIK, en conjunto con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, a seguir apoyando a las autoridades locales en la promoción de programas de desarrollo comunitarios dirigidos a la reconstrucción de viviendas, la creación de empleos, el acceso a servicios y la seguridad, así como a definir estrategias para fomentar el diálogo y la reconciliación entre las distintas comunidades. Por otro lado, alentamos a las partes a establecer, bajo la coordinación de la UNMIK, un mecanismo para la protección del patrimonio cultural y a adoptar las medidas necesarias para frenar los ataques en contra de sitios históricos relevantes para la preservación del patrimonio cultural de los pueblos de la región.

El fortalecimiento del estado de derecho sigue siendo uno de los aspectos que requiere una atención prioritaria. Alentamos a la UNMIK y a la EULEX a no escatimar esfuerzos en el fortalecimiento de las capacidades de las autoridades locales para el acceso a la justicia, el combate a la impunidad y la promoción del respeto de los derechos humanos. Nos parece muy oportuna la campaña para promover la ley contra la discriminación en Kosovo y celebramos la decisión de fortalecer la labor de la UNMIK en materia de derechos humanos con el establecimiento de un Grupo Asesor sobre Derechos Humanos.

En lo que respecta a la cuestión sobre la declaración unilateral de independencia de Kosovo y si ésta se ajusta al derecho internacional, México desea reiterar su posición en el sentido de que este es un asunto que ha sido sometido a consideración de la

Corte Internacional de Justicia, por ser el órgano jurisdiccional por excelencia para resolver las controversias derivadas de la interpretación del derecho internacional, y hasta tanto la Corte no se pronuncie, es plenamente vigente para este caso el principio sobre el respeto de la soberanía e integridad territorial que nos impone a todos los Estados Miembros la Carta de las Naciones Unidas.

México ha sido históricamente un firme y constante promotor de los principios de la justicia y del derecho internacional que consagran la Carta de las Naciones Unidas, así como de la labor de la Corte Internacional de Justicia. En ese sentido, hemos sido informados por la Corte de que el 11 de diciembre pasado dicho órgano dio por terminadas las audiencias públicas sobre la solicitud de opinión consultiva sobre la legalidad de la declaración unilateral de independencia de Kosovo (véase la resolución 63/3) que le formuló la Asamblea General, y se declaró lista para comenzar sus deliberaciones. Esperaremos con atención y respetaremos la decisión de la Corte.

**Sr. Mugoya** (Uganda) (*habla en inglés*): Para comenzar, deseo dar la bienvenida al Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, y agradecerle su declaración. Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General y jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. Lamberto Zannier, por su exposición informativa sobre la situación en Kosovo. Asimismo, deseo dar las gracias al Sr. Skender Hyseni por su declaración.

Acogemos con satisfacción los esfuerzos constantes de la UNMIK por promover la seguridad y la estabilidad en Kosovo y en la región. Encomiamos a la Misión por su labor de apoyo a las comunidades minoritarias, por alentar la reconciliación y por facilitar el diálogo y la cooperación regionales. Hacemos un llamamiento a la UNMIK para que se centre más en la promoción de la seguridad y la estabilidad en Kosovo y en los Balcanes facilitando una cooperación práctica entre comunidades, así como entre las autoridades en Pristina y Belgrado.

Mi delegación se siente alentada por el hecho de que la situación global de la seguridad en Kosovo durante el período sobre el que se informa haya permanecido relativamente tranquila. Sin embargo, sigue siendo delicada, como demuestran los incidentes de violencia interétnica en los suburbios del norte de Mitrovica, entre otros, los ataques contra convoyes de

la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y el destrozado de vehículos de la UNMIK. Pedimos a todas las partes que ejerzan la moderación, respeto mutuo y tolerancia a fin de convivir de manera armoniosa en aras de la paz.

Encomiamos la cooperación entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) en materia de intercambio de información y coordinación de cuestiones de interés común, y exhortamos a que se fortalezca la cooperación en todos los ámbitos. Nos complace observar que la EULEX sigue actuando bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco de neutralidad de la resolución 1244 (1999). Asimismo, acogemos con agrado la función complementaria que desempeñan los efectivos de la Fuerza de Kosovo para mantener un entorno seguro general alrededor de los sitios pertenecientes al patrimonio cultural.

Celebramos los esfuerzos de la UNMIK, en coordinación con la EULEX y la KFOR, para seguir alentando a ambas partes a que encuentren una solución sostenible y pacífica. También encomiamos la coordinación y la cooperación de la UNMIK con los agentes internacionales pertinentes, así como los esfuerzos que despliega para atender a las necesidades fundamentales en materia de servicios sociales, sobre todo en los campamentos de desplazados internos.

Habida cuenta de la importancia que reviste la cooperación regional para el desarrollo y la estabilidad, resulta esencial que la UNMIK siga facilitando la participación de Kosovo en los foros internacionales y regionales, tal como se dispone en la resolución 1244 (1999). Una vez más, felicitamos al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, y al personal de la UNMIK por la dedicación con que prestan servicios.

**Sra. Ogwu** (Nigeria) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber iniciado esta importante sesión. Quisiera sumarme a quienes han dado una muy cálida bienvenida al Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, y al Excmo. Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo. Les doy las gracias por habernos presentado sus perspectivas. Asimismo, doy las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, por su declaración formulada en el contexto del informe del Secretario General sobre la situación en Kosovo (S/2010/5).

Nigeria acoge con beneplácito el informe y reconoce los progresos alcanzados en Kosovo durante el período que abarca el informe. En particular, observamos que la situación de seguridad en el territorio sigue en calma y que, si bien persisten los focos de ataque, han disminuido los incidentes contra las minorías. También tomamos nota de los esfuerzos por respetar las normas democráticas durante las elecciones de alcaldes y las elecciones municipales en Kosovo.

Valoramos la relación existente entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las autoridades de Kosovo, así como los crecientes contactos entre la UNMIK y Belgrado. También reconocemos la relación positiva que existe entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que tiene lugar en el marco de neutralidad de las Naciones Unidas. Los constantes y arduos esfuerzos de la UNMIK por fomentar relaciones cordiales con todos los principales agentes de la región merecen aliento y apoyo.

A pesar de estos logros, compartimos la inquietud del Secretario General por la falta de progresos en la ejecución de arreglos prácticos en los difíciles ámbitos de la justicia, la paz, las aduanas y el patrimonio cultural. Instamos a todas las partes a que intensifiquen los contactos sobre estas cuestiones, en particular en cuanto a las deliberaciones que darían lugar a un mecanismo para concertar un acuerdo cultural duradero. La propuesta del Secretario General de designar un facilitador para que lleve adelante este programa merece un estudio ulterior.

Celebramos los avances positivos con relación al regreso de albanokosovares a la zona septentrional de Mitrovica, así como la colaboración constructiva entre la administración de la UNMIK y la municipalidad de Mitrovica para abordar las cuestiones pendientes. Instamos a la UNMIK a que prosiga sus actividades de divulgación al respecto.

Aunque Kosovo se mantiene en calma, la situación sigue siendo frágil. Aún se reciben noticias de ataques aislados contra las minorías. Las medidas vigentes para abordar este problema deberían mantenerse y reforzarse. Instamos a los serbokosovares y a los albanokosovares que eviten la violencia en las comunidades septentrionales, al igual que condenamos la violencia contra el personal y los recursos de la UNMIK y la EULEX.

Queremos encomiar a la UNMIK por las prioridades que ha determinado y promovido. Valoramos los esfuerzos del Representante Especial y de su equipo por promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y en toda la región. Los compromisos inquebrantables de la UNMIK con las partes deben orientarse a alcanzar acuerdos en los difíciles ámbitos de la justicia, la paz y el patrimonio cultural.

Nigeria opina que el diálogo debe aprovecharse de manera óptima en todo momento. Respaldamos todos los esfuerzos de paz encaminados a lograr una solución general de los problemas de la región, y exhortamos a todas las partes a que forjen un frente unido mediante la flexibilidad y la avenencia para solucionar las cuestiones contenciosas.

**Sra. DiCarlo** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Ante todo, permítaseme dar la bienvenida al Consejo en el día de hoy al Presidente de Serbia, Sr. Tadić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Hyseni, y darles las gracias por sus observaciones. También doy la bienvenida al Representante Especial, Sr. Zannier, y le doy las gracias por su intervención y por los servicios que ha prestado en Kosovo.

Han transcurrido casi dos años desde que Kosovo alcanzó la independencia. Kosovo ya ha logrado notables progresos para afianzar su democracia, promover la reconciliación y desempeñar una función constructiva en la cooperación económica a nivel regional e internacional. Como han señalado otros, 65 países ya han reconocido a Kosovo como Estado soberano e independiente. Encomiamos al pueblo de Kosovo por el compromiso que ha demostrado y por las medidas concretas que ha adoptado para aplicar el Plan Ahtisaari y desempeñar una función responsable como vecino de la región y miembro de la comunidad internacional.

El Representante Especial Zannier y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) han hecho valiosas contribuciones a los avances de Kosovo, así como la Unión Europea, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

Hoy quisiera formular cinco observaciones.

En primer lugar, los Estados Unidos felicitan a Kosovo por haber celebrado elecciones en 36

municipalidades, incluida una municipalidad ampliada con mayoría serbia y tres nuevas municipalidades. Esperamos que, en el transcurso de este año, se celebren las elecciones previstas en las dos nuevas municipalidades serbias restantes. Como señala el Secretario General en su informe, las elecciones de noviembre y la segunda vuelta de diciembre se atuvieron a las normas democráticas y se celebraron en un entorno pacífico. El Gobierno de Kosovo llevó a cabo importantes esfuerzos de divulgación para garantizar la participación de los serbokosovares, lo cual contribuyó al éxito de los comicios.

En segundo lugar, Kosovo sigue adoptando medidas significativas para fortalecer las relaciones regionales. En octubre Kosovo y Macedonia terminaron la demarcación de su frontera común y establecieron relaciones diplomáticas plenas. En enero la visita del Presidente de Croacia, Sr. Mesić, puso de relieve la creciente amistad y cooperación entre Kosovo y sus vecinos. Además, recientemente la fuerza de seguridad de Kosovo desplegó unidades a Albania a fin de prestar asistencia humanitaria a las regiones inundadas de ese país, y el 14 de enero Montenegro anunció que también establecería relaciones diplomáticas oficiales con Kosovo.

Kosovo ha demostrado su disposición y su capacidad para desempeñar una función regional constructiva. Reiteramos el llamamiento del Secretario General para que se actúe con flexibilidad a la hora de definir un modo de proceder que facilite la plena participación de Kosovo en los mecanismos regionales e internacionales, tales como el Consejo Regional de Cooperación y el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC). La contribución de Kosovo a esos grupos y su capacidad para exportar bienes a todos los miembros del ACELC con arreglo a las normas de este mecanismo son importantes para la estabilidad y el crecimiento de la región.

En tercer lugar, quisiéramos reiterar el llamamiento del Secretario General para que se redoblen los esfuerzos con relación al regreso, así como para que se aumente el número de personas que regresan y se acelere el regreso en condiciones de seguridad. En este sentido, instamos a la reapertura, sin más dilación, del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo en Serbia. La aceptación por Belgrado del ofrecimiento de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados de facilitar el restablecimiento de esa presencia promovería nuevos

progresos con relación al regreso y contribuiría a facilitar las reclamaciones sobre bienes raíces conexas.

En cuarto lugar, quisiera referirme brevemente a las cuestiones relacionadas con el patrimonio religioso y cultural. Los Estados Unidos celebran los esfuerzos de la UNMIK para facilitar la labor de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción. También nos complace observar que los funcionarios de la Compañía de Energía de Kosovo y de la Iglesia Ortodoxa serbia lograron ponerse de acuerdo para reconectar los monasterios serbios y las iglesias de Kosovo a la red de electricidad de la Compañía de Energía de Kosovo. No obstante, se sigue necesitando un mecanismo que permita abordar otras preocupaciones importantes, tales como el vandalismo y el acceso a los sitios culturales. Por esa razón, los Estados Unidos han apoyado el nombramiento de un facilitador de la Unión Europea a fin de promover las conversaciones sobre cuestiones relativas al patrimonio religioso y cultural.

Por último, quisiera referirme a la cuestión del norte de Kosovo. Las instituciones paralelas ilegales, algunas de las cuales fueron creadas en 1999, continúan amenazando la estabilidad y el estado de derecho en Kosovo. Encomiamos a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo por el progreso que ha logrado en la integración de la Policía de Kosovo. Esperamos que se avance de manera similar en lo tocante a los tribunales de Kosovo, según se contemplaba en el informe del Secretario General de noviembre de 2008 (S/2008/692). Hasta ahora, eso no ha sido posible debido a que el Gobierno de Serbia se ha opuesto sistemáticamente. Instamos a Serbia a que se fije en el ejemplo de reconciliación que se está dando en otras partes de Kosovo y que beneficia claramente a los serbios de Kosovo.

También quisiera hablar brevemente de la disposición relativa al servicio básico de electricidad, a la que el Representante Especial se ha referido hoy. Con arreglo a la reglamentación de la UNMIK se creó una oficina reguladora de la electricidad en Kosovo, que a su vez concedió a la Compañía de Energía de Kosovo el permiso exclusivo para distribuir electricidad por todo Kosovo y cobrar ese servicio. Los intentos de la Industria de Energía Eléctrica de Serbia de hacerse con el control de la distribución energética en el norte de Kosovo socavan esa autoridad exclusiva, perjudican el bienestar de los ciudadanos y entrañan el peligro de confrontación y división dentro de Kosovo. Exhortamos a los interesados a que actúen con rapidez

para resolver las diferencias y a que respeten el marco jurídico relativo al suministro eléctrico en Kosovo, incluido el norte.

La independencia de Kosovo es irreversible. Kosovo continúa avanzando por el camino de la integración europea y euroatlántica. Los Estados Unidos continuarán apoyando a Kosovo conforme continúe progresando y fortaleciendo su democracia y seguirán respaldando las aspiraciones de todos los Estados de Europa sudoriental de integrarse en Europa y en la comunidad euroatlántica.

**Sr. Shcherbak** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): La delegación de Rusia acoge con agrado la participación del Sr. Boris Tadić, Presidente de la República de Serbia, en la sesión de hoy del Consejo. Le estamos agradecidos por sus valoraciones, que compartimos. También damos las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General para Kosovo, por habernos presentado el informe del Secretario General (S/2010/5) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que nuestra delegación ha analizado detenidamente.

La posición de la Federación de Rusia sobre Kosovo no ha cambiado. Estamos convencidos de que la resolución 1244 (1999) sigue plenamente en vigor y es vinculante para todas las partes como base jurídica internacional para solucionar la cuestión de Kosovo. La Federación de Rusia apoya plenamente la labor de la UNMIK en el desempeño de su mandato así como lo dispuesto en el informe del Secretario General de noviembre de 2008 (S/2008/692). En ese documento se estipula la primacía de la Misión de las Naciones Unidas con respecto a otros agentes internacionales presentes en el distrito. En consecuencia, nadie tiene derecho a impedir que la UNMIK realice su trabajo, en particular con respecto a cuestiones relativas a garantizar los derechos y la seguridad de las minorías nacionales y lograr para la provincia las normas democráticas estipuladas por la comunidad internacional. Las relaciones entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) deben forjarse partiendo de esas mismas bases, dado que ambas presencias deben ser neutrales con respecto a la cuestión del estatuto.

El Consejo de Seguridad y la UNMIK son irremplazables como garantes de la supervisión internacional de la situación en el distrito, en particular



en cuanto a las condiciones de seguridad, que siguen siendo muy frágiles. Si la situación en la provincia, ya de por sí delicada, se desestabilizara más, los enfrentamientos internos de la comunidad albanesa de Kosovo se podrían agravar, como ocurrió hace poco debido al aumento de las ambiciones de las partes. Consideramos que los agentes internacionales presentes deben estar alerta para evitar la posibilidad de que la situación empeore.

Estamos de acuerdo con la valoración alarmante que ha hecho el Presidente serbio Tadić con respecto a los planes que figuran en la llamada decisión definitiva para el norte de Kosovo. Consideramos que, dadas las difíciles circunstancias actuales, debemos evitar en la medida de lo posible todo intento de promover conceptos equivocados para Kosovo que pudieran provocar un aumento de la tensión, contravenir flagrantemente a la resolución 1244 (1999) y llevar directamente a una desestabilización de la situación.

Instamos a la UNMIK a que cumpla con sus responsabilidades en cuanto a la representación de Kosovo en el exterior en los mecanismos y foros regionales e internacionales. En ese sentido, no debería de haber cambios ni más flexibilidad. El *modus operandi* no ha cambiado; la resolución 1244 (1999) sigue vigente.

No vemos mejoras concretas en el diálogo entre la UNMIK y Pristina, a las que se hace referencia en el informe del Secretario General. Las reuniones protocolarias entre las autoridades de Pristina y los responsables de la UNMIK no deben llevarnos a engaño. Pristina continúa haciendo caso omiso de la Misión de las Naciones Unidas y obstaculizando su interacción con Belgrado.

Estamos siguiendo de cerca la situación en la provincia en la esfera fundamental de las relaciones interétnicas, que continúan estancadas. Está claro que el progreso para superar las profundas divisiones que existen entre las comunidades serbia y albanesa ha sido importante. En ese contexto, quisiéramos señalar a la atención del Consejo el hecho de que la mayoría de los serbios del distrito quedaron una vez más al margen de las elecciones municipales organizadas por las autoridades albanesas de Kosovo el 15 de noviembre y el 13 de diciembre de 2009. El mayor índice de participación electoral en las zonas del sur de Kosovo no es tanto una prueba de reconocimiento de las autoridades albanesas de Kosovo como de desesperación

ante un mayor aislamiento. No obstante, no podemos sino sentirnos alarmados por las denuncias de múltiples irregularidades durante los comicios, tal como se reconoce en el informe del Secretario General sobre la UNMIK.

También debemos señalar lo que a nuestro juicio es la escasa eficacia del diálogo entre Belgrado y los agentes civiles internacionales presentes sobre el terreno en cuanto a los seis aspectos técnicos, que son importantes para que en el distrito haya unas condiciones aceptables de viabilidad para los serbios.

La cuestión fundamental del regreso de los refugiados serbios sigue estancada, al igual que la cuestión de la propiedad de los refugiados serbios en Kosovo. Por experiencia, sabemos que, si eso no se resuelve, el regreso de los refugiados será imposible.

Lamentablemente, en otras esferas tampoco ha habido progreso. El único logro patente en este sentido fue la firma en septiembre de 2009 de un protocolo sobre cooperación policial entre Belgrado y la EULEX, en el cual se hacía alusión a la resolución 1244 (1999). A propósito, a nuestro modo de entender, eso queda fuera del ámbito de las conversaciones sobre los seis puntos.

Nos preocupa la situación insatisfactoria sobre la importante cuestión de la protección del patrimonio religioso y cultural serbio. En el informe del Secretario General se señalan numerosos casos de vandalismo en santuarios serbios. Esperamos que la UNMIK logre un progreso real para garantizar una buena protección del patrimonio cultural serbio en Kosovo. Consideramos que todavía no se dan las condiciones idóneas para que, tal como se había previsto, la Fuerza de Kosovo deje de realizar patrullas periódicas en lugares religiosos serbios y esas funciones se transfieran a la Policía de Kosovo, predominantemente albanesa.

Nuestra posición sobre la declaración unilateral de independencia de Kosovo es bien conocida. Rusia reitera su voluntad de proseguir los esfuerzos políticos para que la cuestión de Kosovo se aborde de una manera jurídicamente correcta y justa, de conformidad con la resolución 1244 (1999). A tal efecto, hemos participado activamente en el examen de la Corte Internacional de Justicia sobre la conformidad de la declaración con el derecho internacional.

**Sr. Salam** (Líbano) (*habla en árabe*): Ante todo, celebro que el Excmo. Sr. Boris Tadić, Presidente de la

República de Serbia, esté presente entre nosotros. Les agradezco a él y al Sr. Skender Hyseni sus declaraciones. Asimismo, quisiera dar las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General para Kosovo, por su amplia exposición informativa. Procederé a formular las cuatro observaciones siguientes.

Primero, mi delegación acoge con agrado la mejora relativa de las condiciones de seguridad en Kosovo. Tal como señala el Secretario General en su informe (S/2010/5), en el último año ha disminuido el número de incidentes relacionados con las minorías. Otro hecho positivo ha sido el regreso de los agentes de policía serbios de Kosovo a sus puestos. No obstante, la frágil situación de seguridad en el norte de Kosovo sigue siendo preocupante. Por lo tanto, instamos a todas las partes a que protejan a las minorías étnicas, actúen con moderación y eviten toda medida que pudiera amenazar la estabilidad y la coexistencia pacífica.

Segundo, en cuanto a las misiones acantonadas en Kosovo, encomiamos los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) encaminados a mantener la seguridad y la estabilidad, facilitar el diálogo y la reconciliación y promover la cooperación regional. También nos tranquiliza la mejora de las relaciones entre la UNMIK y las autoridades de Kosovo. Por ello, instamos a esas autoridades a mantener la coordinación y la cooperación con la Misión de las Naciones Unidas de forma constructiva y realista.

Por otra parte, encomiamos la estrecha cooperación entre las Naciones Unidas y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo en el marco de la neutralidad, como se estipula en la resolución 1244 (1999). Instamos a todos los asociados internacionales a proseguir la coordinación y el intercambio de información con la UNMIK en los ámbitos de interés común.

Tercero, en cuanto a las elecciones, encomiamos el entorno de tranquilidad y organización en que se desarrollaron las elecciones municipales. También nos complace que el actual Gobierno no persiga a los serbokosovares que optaron por participar en esas elecciones.

Cuarto, en cuanto a la cooperación en cuestiones humanitarias, culturales y de desarrollo, y pese a que entendamos los puntos de vista divergentes entre las

partes sobre el estatuto de Kosovo, mientras esperamos la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia en este contexto instamos a todas las partes a dejar de lado sus diferencias y a cooperar entre sí en lo relativo a las cuestiones humanitarias y de desarrollo para mejorar la vida de todos los kosovares, sea cual fuere su filiación.

Por una parte, nos encontramos ante la cuestión humanitaria urgente de los refugiados y los desplazados. Las autoridades de Kosovo deben crear las condiciones propicias para su regreso voluntario y con seguridad, puesto que la cifra de personas que regresan es mínima. Desde esta óptica, es esencial no politizar el regreso de los refugiados y ocuparse de sus problemas de seguridad y desarrollo. También exhortamos a las autoridades locales a adoptar medidas para mejorar la situación en los campamentos de desplazados internos, sobre todo en los que se encuentran en zonas contaminadas con plomo, y hacer frente a los riesgos para la salud en cooperación con las Naciones Unidas y con las organizaciones humanitarias pertinentes.

Por otra parte, en lo relativo al patrimonio cultural, hay una verdadera oportunidad de que tanto Belgrado como Pristina cooperen para desarrollar un mecanismo especial relativo al patrimonio cultural, que sea beneficioso para ambas partes y fomente la confianza mutua. Compartimos la decepción del Secretario General porque hasta la fecha no se ha logrado establecer ese mecanismo, e instamos a ambas partes a tener una actitud práctica, constructiva y abierta a fin de buscar una solución para este problema.

Por último, alentamos a Belgrado y a Pristina a reanudar un diálogo directo y constructivo para evitar que reinen la tensión y el enfrentamiento. Consideramos crucial que todas las partes alcancen una solución pacífica de esta cuestión, habida cuenta de sus posibles consecuencias positivas para la seguridad y la estabilidad en los Balcanes occidentales.

**El Presidente** (*habla en chino*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de China.

China respeta la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Esperamos que el Gobierno de Serbia y las autoridades de Kosovo hallen una solución aceptable para ambas partes mediante el diálogo y las negociaciones. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo debe seguir cumpliendo su mandato prudentemente, en virtud de la

resolución 1244 (1999) y a tenor de los cambios registrados en Kosovo.

Esperamos que el Representante Especial del Secretario General siga trabajando activamente para hallar una solución apropiada de la cuestión de Kosovo, sobre todo mediante la mejora de las comunicaciones con las partes interesadas y ayudando a potenciar el diálogo entre Serbia y Kosovo.

Nos complacen los esfuerzos que hace la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo mientras sigue cumpliendo con su cometido bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco de neutralidad estipulado en la resolución 1244 (1999), para cumplir con su función de mantener la paz y la estabilidad en esa región.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo.

El Presidente Tadić ha pedido la palabra. Le doy la palabra.

**El Presidente Tadić** (*habla en inglés*): Permítaseme empezar repitiendo que la principal prioridad estratégica de Serbia es una solución pacífica y negociada del estatuto futuro de Kosovo. En ese sentido, Serbia está comprometida a ser miembro de la Unión Europea y a que toda la región se integre en esa organización en el futuro. Serbia es un asociado constructivo y fiable en ese sentido. Hemos presentado nuestra candidatura y confirmado nuestra visión europea, y quiero dar las gracias a todos los países que reconocieron este importante acontecimiento, en este foro.

Asimismo deseo dar las gracias a los 127 Estados que respetan los principios básicos de la Carta de las Naciones Unidas, así como la soberanía y la integridad territorial de Serbia no reconociendo la declaración unilateral de independencia de Kosovo.

Es muy decepcionante e increíblemente sorprendente que el Sr. Hyseni haya sostenido, incluso hoy, que nuevas conversaciones sobre el estatuto y negociaciones “provocarían un nuevo conflicto”. Es una idea muy extraña sobre el diálogo y las negociaciones. En mi opinión, se trata de una amenaza directa. Eso es realmente indignante y demuestra las consecuencias verdaderamente desestabilizadoras de la declaración unilateral de independencia de Kosovo.

Todos hemos sufrido a causa de las malas políticas y las terribles visiones de nuestros dirigentes en los Balcanes en el decenio de 1990. Todos hemos sufrido juntos. Hubo muchas víctimas en la región, pertenecientes a todas las partes. Lo lamento mucho. Quien se sirva de ese argumento, desestabilizará la región una vez más.

Permítaseme hacer algunas observaciones sobre las elecciones celebradas en Kosovo y sobre cifras muy claras. En la primera ronda de esas elecciones votaron 6.022 serbios, según un informe de las Naciones Unidas, y son más de 100.000 los serbios que viven actualmente en Kosovo. Así pues, en el mejor de los casos, votó el 6% de ellos. Había 23.000 observadores internacionales, es decir, cuatro veces más observadores que votantes serbios.

En cuanto al problema de la electricidad en la zona septentrional de Kosovo, la Compañía de Energía de Serbia ha suministrado electricidad a los ciudadanos corrientes que viven allí sólo porque la Compañía de Energía de Kosovo cortó el suministro a esa zona, y sólo después de ello. Suministrando electricidad a los ciudadanos corrientes evitamos una catástrofe humanitaria que afectaría a más de 100.000 residentes. Lo que ocurrió con el suministro de electricidad en Kosovo está claro como el agua. Espero que sea posible hallar una solución práctica y despolitizar esta cuestión, y estoy totalmente convencido de que el dinero debe entregarse a quien suministre la energía, como señaló el representante del Reino Unido en este foro.

También quisiera responder a algunas de las demás observaciones formuladas esta tarde. Deseo reconocer la declaración formulada por el representante de nuestro país vecino, Bosnia y Herzegovina. Al ser un miembro responsable de la comunidad internacional, Serbia seguirá apoyando plenamente la soberanía y la integridad territorial de Bosnia y Herzegovina y se opondrá enérgicamente a toda tentativa de partición de ese o de cualquier otro Estado Miembro de las Naciones Unidas. Asimismo, seguiremos alentando a los tres pueblos constituyentes a que acuerden las reformas necesarias a fin de acelerar el ingreso de Bosnia a la Unión Europea, que constituye una prioridad estratégica para todos.

Hemos dejado en claro que apoyaremos todo arreglo que sea aceptable para las partes y hemos recalcado la necesidad de que haya pragmatismo y avenencia. La conclusión del proceso de reconciliación

es imprescindible, no sólo en Bosnia, sino en toda la región. La próxima resolución sobre Srebrenica, que se presentará en la Asamblea Nacional de Serbia, tiene por objetivo contribuir a este proceso y fortalecer la paz y la estabilidad regionales. Lamentablemente, otros importantes interesados no han sido constructivos. Condenamos con firmeza la declaración y los alardes belicosos del Presidente de Croacia, Sr. Stjepan Mesić. No hay justificación para amenazar con emplear la fuerza contra Bosnia o contra cualquier otro país de los Balcanes occidentales. Serbia rechaza de manera categórica esas provocaciones y espera que cualquier otro interesado responsable proceda de la misma manera. Ya basta con esto.

Al mismo tiempo, para ser muy claros, Serbia sigue fundamentalmente comprometida a trabajar con Croacia y todos los demás Estados Miembros de las Naciones Unidas a fin de resolver todas las cuestiones bilaterales y regionales pendientes. Serbia apoyará la integración en la Unión Europea de todos los países de los Balcanes occidentales en forma plena y honesta.

Agradezco la posibilidad que se me ha dado de explicar la posición oficial del Estado de Serbia.

**El Presidente** (*habla en chino*): El Sr. Skender Hyseni ha solicitado la palabra para formular otra declaración. Tiene ahora la palabra.

**Sr. Hyseni** (*habla en inglés*): En aras de la claridad, deseo señalar que durante dos años y medio Kosovo y Serbia han estado negociando sobre el estatuto final de Kosovo. Al final de esas negociaciones —en la ronda final de conversaciones que tuvo lugar en Viena— la parte de Kosovo propuso un tratado de amistad y cooperación entre Kosovo y Serbia, sugiriendo que se establecerían comisiones conjuntas como instrumentos para observar la aplicación de las disposiciones sobre la protección de la minoría serbia de Kosovo. Kosovo está comprometido con la paz y el diálogo con todos sus vecinos, y a eso se ha dedicado Kosovo.

No puedo marcharme de este Salón sin recalcar claramente que Kosovo es el último país que querría el desorden o la desestabilización. Kosovo ha sufrido durante demasiado tiempo —durante más de un siglo— bajo diversos regímenes extranjeros. No se debería interpretar en forma subjetiva ninguna declaración proveniente de Kosovo. No estamos interponiendo obstáculos ni injiriéndonos en Serbia ni en ningún sistema de Serbia, como lo ha estado haciendo el Gobierno de Serbia al injerirse de manera muy

perturbadora en muchos sistemas de Kosovo. Kosovo es una entidad jurídica singular: una entidad jurídica y judicial única. El nombramiento de fiscales y jueces para los tribunales de Kosovo constituye un ataque grave contra los sistemas de otro país, un país vecino. Ese tipo de injerencia constante puede desestabilizar la región; puede desestabilizar a Kosovo. Todos queremos evitarlo.

Puedo asegurar al Consejo que Kosovo es el último país sobre la Tierra en desestabilizar la región. Por el contrario: todos sabemos lo mucho —o en la forma decisiva— que la independencia de Kosovo ha contribuido a la paz y la seguridad regionales.

El diálogo sobre la independencia de Kosovo y las negociaciones sobre la independencia de Kosovo son inaceptables. Es algo a lo que no podemos adherirnos. Permítaseme reiterar la voluntad y la disposición de Kosovo, de sentarse, mañana mismo, con las autoridades de Belgrado y examinar cualquier cuestión de interés común; créanme, hay muchas cuestiones de esa índole. Quisiéramos que Belgrado se sumara a los esfuerzos que realizan otros países en los Balcanes occidentales por crear un mejor futuro para todos: un futuro europeo; un futuro del Atlántico Norte.

Deseo hacer unas breves observaciones sobre algunas afirmaciones que se formularon aquí el día de hoy. En lo que respecta a la participación de Kosovo en estructuras e iniciativas regionales, Kosovo sí está dispuesto a participar en todas esas iniciativas, ya que está seguro de que eso beneficiaría no únicamente a Kosovo, sino también a toda la región. Sin embargo, Serbia obstaculiza nuestra participación, como obstaculiza nuestras exportaciones. Nosotros le compramos mucho a Serbia; importamos mucho. Sin embargo, no podemos exportar a Serbia, porque Serbia ha bloqueado las exportaciones provenientes de Kosovo.

La cuestión de la electricidad se ha vuelto casi ridícula. Quisiera saber: ¿en qué país con un orden público sólido se permite a los ciudadanos que no paguen sus facturas de electricidad? Hemos tolerado eso en Kosovo por más de 10 años, y estamos dispuestos a tener en cuenta las necesidades de nuestras comunidades —las necesidades de los miembros de la comunidad serbia en primer lugar— como lo hemos hecho por más de 10 años. Por más de 10 años la gran mayoría de los miembros de la comunidad serbia no ha pagado sus facturas de electricidad. Somos un país que está logrando el crecimiento económico y realizando progresos, pero

aún no somos lo suficientemente ricos como para permitir que nuestros ciudadanos no paguen lo que compran. De todos modos, estamos examinando la posibilidad de otorgar diversas subvenciones, como lo hemos hecho en el pasado, para atender las necesidades de nuestros ciudadanos.

Necesito también aclarar, en aras de una mejor comprensión, la cuestión de un llamado ministro para Kosovo visitando Kosovo. Como quizás sepan todos los miembros, hay un acuerdo entre la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, la presencia internacional en Kosovo y las autoridades de Belgrado para anunciar esas visitas. Por lo tanto, el orden es el siguiente: se anuncian las visitas a la presencia internacional en Kosovo y esta última se reúne con nosotros para llegar a un acuerdo que, por supuesto, otorgamos. Facilitamos esas visitas. Proporcionamos escolta y transporte; todo lo que se nos pida. La visita a la que el Presidente Tadić se refirió se llevó a cabo en un día especial: el día de la inauguración solemne de la nueva asamblea municipal en Shtërpce. Eso no debería haber ocurrido. Fue una clara provocación: un desafío evidente a la situación de seguridad en esa municipalidad de mayoría serbia. Consideramos que esa y otras medidas recientes de la República de Serbia en Kosovo son claras provocaciones y un desafío evidente a la seguridad y la estabilidad en Kosovo.

De hecho, nosotros abogamos por un profundo entendimiento con la República de Serbia, y estamos dispuestos a buscar vías que permitan a todas las partes trabajar de consuno. Debemos ayudarnos unos a otros en el camino hacia la integración europea y con la Organización del Tratado del Atlántico del Norte. No obstante, no podemos debatir ni debatiremos sobre el estatuto de Kosovo: la independencia de Kosovo. Es un país que ha sido reconocido por 65 naciones de todo el mundo. Créanme, en las próximas semanas y meses habrá nuevos reconocimientos. De manera que, cuanto antes las autoridades de Belgrado entiendan esta realidad —y la acepten como realidad— mejor. No estamos invitando a Belgrado a reconocer oficialmente a Kosovo, al menos no en un futuro próximo. Sin embargo, el no reconocimiento no debe impedir que Belgrado trabaje con nosotros en relación con los grandes y numerosos problemas de profundo interés mutuo y con las grandes y numerosas cuestiones que son de profundo interés para la paz y la seguridad regionales.

**El Presidente** (*habla en chino*): No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

*Se levanta la sesión a las 17.45 horas.*